

Lusodescendente comprou um quadro da pintora Josefa de Óbidos e ofereceu-o ao Museu do Louvre

- 03 Bordeaux.** A venda do edifício do Consulado de Bordeaux: o Deputado Paulo Pisco denuncia e José Cesário diz que não sabe de nada.
- 06 BES.** A manifestação convocada por emigrantes lesados do antigo BES, vindos de toda a França, continua marcada para Paris, no dia 30 de maio.
- 14 Cinema.** O filme “Les Lettres Portugaises” inspirado nas cartas de amor de Mariana Alcoforado, estreou na semana passada em França.
- 15 Livros.** Luís Coixão vai apresentar no Consulado de Paris o livro “Mon Père, ce héros” uma contribuição para a história da emigração portuguesa.

Edition n° 219 | Série II, du 20 mai 2015
Hebdomadaire Franco-Portugais

GRATUIT

O jornal das Comunidades Lusófonas de França, editado por CCIFP Editions, da Câmara de Comércio e Indústria Franco Portuguesa



05

O Presidente da Câmara Municipal do Sabugal, António Robalo, vem a Paris apresentar a Rede Sabugal Primus.

Edition

F R A N C E



Futebol: Lusitanos de St Maur sobem ao CFA 2

20



Perfumes de Lisboa Festival cultural em Paris

11

Organizado por Graça dos Santos / Cia Cá & Lá

LusoJornal / Carlos Pereira



COMPLÉMENTAIRE SANTÉ OBLIGATOIRE

SOYEZ PRÊT AVANT LE
1^{ER} JANVIER 2016 !

FIDELIDADE
VOUS ACCOMPAGNE
dans
vos DÉMARCHES

FIDELIDADE
ENTREPRISES

Fidelidade - Companhia de Seguros, S.A. - Sede: Largo do Calvário, 30 1250-001 Lisboa - Portugal - NIPC e NIF: 500 910 100, CIC: Lisboa - Capital Social 300.000.000 €
Sucursal de Paris: 28, boulevard des Capucines - 75002 Paris - RCS Paris 8439 173 191 - Tel: 01 40 11 61 20 - Fax: 01 40 11 61 20 - www.fidelidade.fr - fidelidade@fidelidade.fr

→ Crónica de opinião

A minha gente vive no mundo inteiro

Nathalie de Oliveira
Conseillère municipale (PS)
à Metz

contact@lusojournal.com



A minha gente vive no mundo inteiro. Há muito tempo que vive no mundo inteiro. Até antes dos Descobrimentos, mas muito a meados do século XVI, partiu e há de partir sempre. Do nosso Atlântico, descobriu a terra da Madeira e dos Açores, sem povo, acariciou o Continente africano, para batizar o Cabo de Boa Esperança, encontrou Ceuta e acostou no arquipélago do Japão! A minha gente decidiu partir à procura de outros horizontes, para acabar por dar outros mundos ao Mundo. A minha gente partiu, à procura de uma vida melhor. A minha gente é a gente do Salto. No século XX, a minha gente, partiu também descalça para França. Partiu, sem nada nas mãos mas com a cabeça cheia de sonhos. Continuou também o seu longo caminho para outros países europeus. Países que a minha gente iria servir, todos os dias da sua vida, na alegria como na tristeza, na saúde como na doença. A promessa de uma vida melhor exigiu conviver com a saudade profunda das suas aldeias ou dos bairros da sua cidade, do céu azul, do bacalhau, do vinho verde, das bicas diárias, do Mar, das festas tradicionais até viver a alegria da vitória dos cravos e da chegada da Liberdade, inacreditável porque injustamente longe da minha gente. A minha gente é filha dos Navegadores, é filha ainda de outro século, a do final do século XIX, a da "Geração 70" apaixonada pela ideia de Justiça e da possibilidade de "luz para todos".



Porém, a minha gente passou uma noite escura interminável, de quase 50 anos. A minha gente é filha também da "Geração 60", aquela que fez a madrugada do 25 de Abril de 1974. A minha gente chora imenso de não ter vivido aquela linda madrugada de Abril. A minha gente chora de ter sido escrava durante metade do século XX, sem horizonte de promessa alguma de liberdade.

A minha gente sofreu e não para de sofrer, por não ter culpa do destino que a História lhe legou e que a obrigou a partir. Ainda sente que está fora da História e evita de "dar nas vistas". A minha gente é humilde. A minha gente tem trabalhadores, pedreiros e mulheres a dias, tem artistas, professores, engenheiros, investigadores, comerciantes e empresários de sucesso reconhecido ou não, militantes, políti-

cos, é toda esta a minha gente, mas agora também aqueles que partiram no século XXI, à procura de mais futuro. A minha gente é de um país de grandes poetas e de grande literatura de intervenção. E continua a escrever no devido respeito do exílio histórico de Mário Soares, Tito de Morais, Manuel Alegre (entre tantos outros que já partiram sem fama) e da sua mensagem universal: "em cada rosto igualdade". Diz-se que a minha gente se conforma com tudo, mas é mentira. Também resiste. Também diz «não». Trabalhou muito, noite e dia, para ter uma vida melhor, para que os seus filhos jamais fossem escravos. A minha gente tem cada vez mais orgulho em si própria. Do que conseguiu na vida e da vida, da fidelidade a Portugal que perdura com as novas gerações, com ou sem sotaque. Até que enfim!

A minha gente já não se esconde e participa cada vez mais na vida pública e política dos seus países. A minha gente pela Europa gosta de política, tanto como qualquer outro povo europeu. Cabe ouvi-los séria e atentamente. Destacam-se cada vez mais os seus lusos descendentes eleitos nos mais variados países de residência a levarem consigo as primeiras gerações. Nomes como Pedro Rupio em Bruxelas, Cátia Gonçalves no Luxemburgo, Guilherme Rosa em Londres, Carlos Pereira no Luxemburgo, Luísa Semedo em Paris, a trabalhar para ambos seus países. Este trabalho militante comum é imprescindível da possibilidade de um destino comum europeu. Nomes de destaque para um partido, o PS. Capacidades. Potencialidades. Talentos. Candidaturas valiosas para o Círculo da Europa. Lutam para a cidade e o país

onde residem e onde Portugal está também. Lutam para:

- 1 Deputado suplementar por cada um dos círculos do estrangeiro: 4 Deputados, para representar 6 milhões de Portugueses quando a França oferece 12 Senadores e 11 Deputados (23 Parlamentares), é democrático?
- 4 Candidatos que sejam eleitos pelos seus militantes e sejam oriundos da Emigração portuguesa do Círculo de residência.
- Alterar o Artigo 6 da Lei eleitoral que impede candidaturas de binacionais para os Círculos da Emigração, no quadro das eleições Legislativas, pisando assim um princípio constitucional.
- Instaurar o voto eletrónico, no quadro das Legislativas e Presidenciais, para os Portugueses residentes no estrangeiro.
- Acabar com a injustiça nas eleições Presidenciais para os residentes portugueses no estrangeiro devidamente recenseados: direito de voto para todos sem condições.
- Fortalecer uma rede diplomática e consular que sofre de uma gritante falta de pessoal.
- Voltar a dedicar-se ao ensino do Português, da sua História e Cultura, a favor de um papel acrescido para o Instituto Camões.

A Lusofonia é a minha gente! Luto com eles e com orgulho da nossa gente portuguesa que "têm o mundo inteiro para viver e para morrer" (sic Padre António Vieira).

→ Chronique d'opinion

«Que raio de justiça é esta!»

Jorge Mendes Constante
Avocat à Marseille

contact@lusojournal.com



Ces mots, difficilement traduisibles, contiennent toute l'indignation contre le système judiciaire portugais, surtout quand ils sont prononcés par l'ancien Président de la République Mário Soares à sa sortie de la prison d'Evora, après la quatrième visite rendue à l'ancien Premier Ministre José Sócrates qui continue à y croupir depuis plus de cinq mois. Ce cri d'exaspération a encore plus de sens quand il est rendu public le 25 avril dernier, «jour de la liberté», pour fêter son quarantième anniversaire.

Il est vrai que la situation laisse perplexé: cinq mois de détention provisoire et toujours pas d'accusation formalisée de la part du Procureur de la République, pas de présentation des faits, pas de présentation des preuves. On a du mal à croire les mots de la dernière lettre que José Socrates a adres-

sée la semaine dernière à un ami et à nous tous, une fois publiée: «que factos criminosos devo refutar, que provas devo desmentir? Não sei (...) No início deste processo ficámos a saber que se pode prender sem factos e sem provas; agora sabemos que é possível, sem factos e sem provas, manter alguém preso».

L'ancien Premier Ministre n'accepte toujours pas, et on le comprend, de rester en détention provisoire au motif que sa mise en liberté risque de «perturber l'enquête» dont on sait qu'elle n'a toujours pas été capable de fournir les éléments de faits et de preuves que le détenu est en droit d'attendre pour pouvoir se défendre face à son juge d'instruction et face au peuple qui, lui aussi, attend de comprendre.

En définitive, peu importe que José Sócrates soit coupable ou innocent, la

justice qui sera rendue au nom du peuple, un jour, le dira. En réalité, elle dira plus que cela car ce ne sera pas seulement l'ancien Premier Ministre qui sera jugé ce jour-là, mais l'état de la démocratie judiciaire portugaise. Or, nous le savons déjà, la condamnation du système judiciaire portugais sera inévitable et sévère.

Le Portugal sera condamné non seulement par ses citoyens mais aussi par la Cour Européenne des Droits de l'Homme pour la violation de la présomption d'innocence, pour l'absence d'un contrôle judiciaire aussi prompt qu'effectif, pour les conditions d'arrestation et d'encadrement des perquisitions qui ont été menées et enfin et surtout, pour la durée de la détention provisoire qui ne doit jamais dépasser la limite de ce qui est strictement nécessaire.

La jurisprudence découlant de la Convention Européenne a dégagé quatre principaux motifs acceptables de détention provisoire: le risque que l'accusé ne compare pas à son procès; le risque que, s'il est libéré, l'accusé entreprenne une action préjudiciable à l'administration de la justice; le risque qu'il commette de nouvelles infractions; le risque, enfin, qu'il trouble l'ordre public. A ce jour, le juge d'instruction Alexandre n'a pas identifié le moindre danger de fuite de l'accusé, le risque de réitération des infractions poursuivies semble impossible puisque les sommes d'argent contestées ont été saisies, l'altération des preuves ne peut plus être évoquée après cinq mois d'enquête de flagrance, l'ordre public ne peut être troublé au regard des faits et de la personnalité du prévenu.

La détention irrégulière de José Sócrates constitue une totale négation des garanties fondamentales qui, en l'espèce, conduit certains à dénoncer l'arbitraire car il y a un élément de mauvaise foi ou de tromperie de la part des autorités judiciaires: le lien de proportionnalité entre le motif de détention invoqué et la détention en question reste inexistant. En Europe, on ne détient pas un individu en prison au motif qu'il risque de «perturber l'enquête». C'est un impératif catégorique. «Mas que raio de justiça é esta», qui à la fois démontre par cette affaire inédite que la Justice au Portugal n'a jamais été autant «la même pour tous» ce qui honore ce pays mais qui, au même temps, reste incapable d'être efficace, régulière et conforme aux standards européens, ce qui disqualifie ceux qui sont chargés de l'appliquer.

LusoJornal. Le seul hebdomadaire franco-portugais d'information | Édité par: CCIFP Editions SAS, une société d'édition de la Chambre de commerce et d'industrie franco-portugaise. N°siret: 52538833600014 | **Représentée par:** Carlos Vinhas Pereira | **Directeur:** Carlos Pereira | **Collaboration:** Alfredo Cadete, Alfredo Lima, Ana Catarina Alberto, Angélique David-Quinton, António Marrucho, Aurélio Pinto, Clara Teixeira, Cindy Peixoto (Strasbourg), Conceição Martins, Cristina Branco, Dominique Stoenesco, Duarte Pereira (Cyclisme), Eric Mendes, Henri de Carvalho, Inês Vaz (Nantes), Jean-Luc Gonneau (Fado), Joaquim Pereira, Jorge Campos (Lyon), José Manuel dos Santos (Arles), José Paiva (Orléans), Manuel André (Albi), Manuel Martins, Manuel do Nascimento, Marco Martins, Maria Fernanda Pinto, Mário Cantarinha, Natércia Gonçalves (Clermont-Ferrand), Nathalie de Oliveira, Nuno Gomes Garcia, Padre Carlos Caetano, Ricardo Vieira (Musique Classique), Rui Ribeiro Barata (Strasbourg), Susana Alexandre | **Les auteurs d'articles d'opinion prennent la responsabilité de leurs écrits | Agence de presse:** Lusa | **Photos:** Alfredo Lima, António Borge, Mário Cantarinha | **Design graphique:** Jorge Vilela Design | **Impression:** Corelio Printing (Belgique) | LusoJornal. 7 avenue de la porte de Vanves, 75014 Paris. Tel.: **01.79.35.10.10**. | **Publicidade em Portugal:** AJBB Network, Arnado Business Center, rua João de Ruão, nº12-1º Escrt 49. 3000-229 Coimbra. Tel.: (+351) 239.716.396 / publicidade@ajbbnetwork.com | Distribution gratuite | 10.000 exemplaires | Dépôt légal: mai 2015 | ISSN 2109-0173 | **contact@lusojournal.com** | **lusojournal.com**

→ Respondendo a uma pergunta do Deputado Paulo Pisco

José Cesário diz que o Consulado de Portugal em Bordeaux não está à venda



O Deputado socialista eleito pelo círculo da Europa Paulo Pisco remeteu à Assembleia da República um pedido de esclarecimento ao Governo sobre a “possível venda” do edifício do Consulado Geral de Portugal em Bordeaux. A pergunta de Paulo Pisco é feita depois de este ter tomado conhecimento de que “recentemente, por ordem do Ministério dos Negócios Estrangeiros, foram pedidas avaliações ao edifício do Consulado Geral, que referem a necessidade de obras de um valor superior a um milhão de euros” e de que “simultaneamente, o Ministério está a averiguar a possibilidade de existirem em Bordeaux edifícios alternativos ao atual Consulado Geral”, lê-se no texto enviado à Lusa.

“Como o Ministério dos Negócios Estrangeiros tem vindo a desfazer-se de vários edifícios, em alguns casos com

valor histórico e patrimonial acentuado e mesmo emblemáticos, é legítimo pensar, portanto, que o Governo admite a possibilidade de vender os edifícios onde atualmente está instalado o Consulado Geral de Portugal em Bordeaux”, argumenta o Deputado.

Mas o Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas, José Cesário, desmentiu à Lusa e ao LusoJornal e mostrou-se até surpreendido, declarando: “Que eu saiba, essa hipótese não existe, desconheço completamente”. Adiantou ainda que “nunca ouvi falar nessa possibilidade. É estranho, nem sabia dessa questão”, concluiu.

“A verdade é que em tempos se falou na hipótese de vender a casa do guarda, mas nunca mais se falou nisso” disse José Cesário ao LusoJornal.

O Consulado de Portugal em Bordeaux é composto por dois edifícios contíguos adquiridos pelo Estado português nos anos 1980. Situa-se na parte antiga da cidade e é de fácil acesso. Paulo Pisco destaca também que este “tem dignidade e é funcional relativamente à sua missão de servir a Comunidade na respetiva área consular, que nos últimos anos tem aumentado, cifrando-se atualmente em perto de 100 mil portugueses”.

A Casa do Guarda de que fala José Cesário está degradado e necessita de obras. Aliás ainda recentemente deflagrou um incêndio nesta parte do edifício.

Segundo Paulo Pisco, “há cerca de quatro anos, tenham sido pedidos orçamentos para efetuar obras no posto consular de Bordeaux, com o objetivo de o valorizar e de poder aproveitar os

seus espaços, designadamente para iniciativas de cariz cultural, associativo ou de ensino ou mesmo para a instalação de um polo do Camões, Instituto da Cooperação e da Língua”. O Deputado Socialista fez mesmo que a própria Presidente do Instituto Camões, Ana Paula Laborinho, visitou as instalações.

“Os referidos orçamentos indicam que as obras poderiam realizar-se com custos a partir de 200.000/300.000 euros” diz Paulo Pisco. “Porém, recentemente, por ordem do Ministério dos Negócios Estrangeiros, foram pedidas avaliações ao edifício do Consulado Geral, que referem um valor superior a um milhão de euros”. Paulo Pisco garante ainda que “simultaneamente, o Ministério está a averiguar a possibilidade de existirem em Bordeaux edifícios alternativos ao atual Consulado Geral”.

em síntese

Ministro Jorge Moreira da Silva em Paris

O Ministro português do Ambiente, Ordenamento do Território e Energia, Jorge Moreira da Silva vem a Paris para participar num jantar de trabalho com a Ministra da Ecologia, do Desenvolvimento Sustentável e da Energia Ségolène Royal, o Ministro dos Negócios Estrangeiros Laurent Fabius e o Ministro das Finanças e Contas Públicas de França Michel Sapin, para preparar a COP 21 de Paris, que pretende alcançar um substituto ao Protocolo de Quioto.

O encontro surge no âmbito da Cimeira de Clima, que decorre em Paris nos dias 20 e 21 de maio, e Portugal estará à mesa das negociações com uma posição reforçada, uma vez que é primeira vez que se apresenta ao nível internacional depois de ter fechado um contrato social para o desenvolvimento sustentável - o Compromisso para o Crescimento Verde.

Conferência de José Arantes sobre a RTP África

O UFR “Langues, Litteratures, Cultures et Sociétés Etrangères” da Universidade da Sorbonne Nouvelle organiza uma Conferência sobre “o papel da RTP África na reconfiguração da área cultural multicontinental”, proferida por José Arantes, Diretor da RTP África. O evento terá lugar no dia 21 de maio, às 14h00, na Universidade Sorbonne Nouvelle, Sala Las Vergnas, 3º andar, 13 rue de Santeuil, em Paris 5.

Antony: un «apéritif aux saveurs de l'Europe» organisé par Rosa Macieira

Rosa Macieira Dumoulin, Conseillère Municipale Déléguée aux Animations Seniors et aux Affaires Européennes prépare un «apéritif aux saveurs de l'Europe» le 13 juin, à 11h00, au Parc Bourdeau, à Antony.

«Pas d'exposé théorique ni de culture savante mais de simples témoignages d'Antoniens, qui viendront évoquer 'leur Europe', leur parcours personnel, leur identité à la fois singulière et plurielle» explique Rosa Macieira Dumoulin. «A l'occasion de cet apéritif, j'aimerais échanger avec vous sur la manière dont nous pourrions mettre l'Europe à l'honneur dans notre ville, car je suis convaincue que l'Europe est une force et un atout pour l'avenir. L'Europe j'y crois de tout cœur».

Programa do novo Governo da Madeira tem emigrante como “principal protagonista”

O programa do XII Governo Regional da Madeira, liderado pelo social-democrata Miguel Albuquerque, divulgado na semana passada, elege os Emigrantes madeirenses espalhados pelo mundo como principais protagonistas.

“Estamos a iniciar uma nova era de governação”, refere a proposta de ação governativa para os próximos quatro anos na Madeira entregue no Parlamento da Região, adiantando que este é “um novo capítulo que deverá ter como principal protagonista o Madeirense residente fora da Região Autónoma”.

No documento, o Executivo, no capí-

tulo dos Assuntos Parlamentares e Europeus, informa que “o Governo regional intensificará a sua ação junto das suas Comunidades migrantes delineando estratégias de atuação cada vez mais concertadas e dinâmicas adequadas a cada uma delas”, valorizando também o movimento associativo.

A proposta considera “ser fundamental atrair os jovens” das Comunidades, apontando como orientações estratégicas “conceber programas de ação para os Madeirenses residentes no estrangeiro e lusodescendentes”, a criação de um banco de dados informatizados que permita a carac-

terização permanente, compromete-se a “acompanhar o movimento migratório, zelar pela sua legalidade”.

O executivo enuncia ainda que vai construir uma plataforma de negócios, que pretende manter contactos permanentes com associações empresariais, comerciais e profissionais no estrangeiro para o desenvolvimento de novas oportunidades de negócios, bem como criar uma estrutura de apoio ao investidor da diáspora.

Outros objetivos referidos são o reforço, em articulação com a Universidade da Madeira e outras instituições de ensino, a participação de lusodescendentes em ofertas formativas, cur-

sos e estágios; a promoção da Marca Madeira como cartaz turístico junto das Comunidades.

O Governo regional pretende ainda “dinamizar, em colaboração com entidades públicas e privadas, ações de apoio social aos Madeirenses e seus familiares aquando do seu regresso” à Madeira e quer “manter a participação da Madeira nos protocolos existentes com o Governo da República, tendentes ao acompanhamento dos fluxos migratórios”.

No capítulo da migração, preconiza entre as orientações estratégicas, a criação de um programa de integração de imigrantes.

Lamego sede das comemorações do 10 Junho

O Presidente da República, Aníbal Cavaco Silva, designou a cidade de Lamego para sede das comemorações oficiais do Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas.

Esta é a primeira vez que Lamego será “palco” do 10 de Junho, no último ano em que Cavaco Silva presi-

dirá às comemorações, visto que o seu mandato como Presidente da República termina em março de 2016. Por outro lado, será a quarta vez que Cavaco Silva designa uma cidade do interior para sede do Dia de Portugal, depois de no ano passado ter escolhido a Guarda, em 2013 Elvas e em 2011 ter optado

por Castelo Branco.

Desde que tomou posse como Presidente da República, em 2006, Cavaco Silva escolheu sempre cidades diferentes para as comemorações oficiais do Dia de Portugal: Lisboa, Faro, Santarém, Viana do Castelo, Setúbal e Porto.

Ramalho Eanes tinha escolhido

Guarda, Portalegre, Vila Real, Leiria, Funchal, Figueira da Foz, Lisboa, Viseu e Porto. Mário Soares escolheu Évora, Lisboa, Covilhã, Ponta Delgada, Braga, Tomar, Sintra, Coimbra e Porto. Por seu lado Jorge Sampaio, escolheu Lagos, Chaves, Lisboa, Aveiro, Viseu, Porto, Beja, Angra do Heroísmo, Bragança e Guimarães.



Rubrica jurídica

O que é o divórcio? Que modalidades existem?

Resposta:

O divórcio é um procedimento que tem como objetivo dissolver o vínculo matrimonial. As modalidades do divórcio são:

- Divórcio por mútuo consentimento (com o acordo de ambos os cônjuges);
- Divórcio litigioso (sem o consentimento de um dos cônjuges).

O divórcio por mútuo consentimento pode ser requerido, a todo o tempo:

- Na conservatória do registo civil, se existir acordo quanto:

- a) Bens comuns - mediante a entrega de uma relação especificada com indicação dos respetivos valores. Caso os cônjuges optem por efetuar a partilha devem juntar o respetivo acordo ou pedir a elaboração do mesmo;
- b) Responsabilidades parentais - entrega do acordo sobre o seu exercício quanto a filhos menores ou certidão da sentença judicial que o tiver regulado;
- c) Prestação de alimentos ao cônjuge que deles careça;
- d) Destino da casa de morada de família.

- No tribunal: no caso de não existir acordo quanto às matérias acima identificadas.

O divórcio litigioso é requerido no tribunal invocando um dos seguintes fundamentos:

- a) A separação de facto por um ano consecutivo;
 - b) A alteração das faculdades mentais do outro cônjuge, quando dure há mais de um ano e, pela sua gravidade, comprometa a possibilidade de vida em comum;
 - c) A ausência, sem que do ausente haja notícias, por tempo não inferior a um ano;
 - d) Quaisquer outros factos que, independentemente da culpa dos cônjuges, mostrem a rutura definitiva do casamento.
- O divórcio dissolve o casamento e tem juridicamente os mesmos efeitos da dissolução por morte, salvo as exceções consagradas na lei.

Rita Ribeiro

Jurista

Rua Principal, nº 150

Granja

2425-013 Monte Real

Infos: +351.926.300.365

Infos: +33 (0)6.12.601.427

→ Deputado Paulo Pisco esteve no Marché Portugais de Cenon

“Portugal precisa de mudar de políticas para as Comunidades”

Par Céline Poirier

À margem da 6ª edição do Marché Portugais de Cenon (33) o Deputado socialista Paulo Pisco, falou com o LusoJornal e expressou a sua opinião acerca da importância da Comunidade portuguesa na sociedade francesa, dos investimentos portugueses no Hexágono e do recente programa proposto pelo Governo para incentivar os emigrantes a voltar para a terra de Camões.

É a primeira vez que vem à Feira de Cenon?

Já vim outras vezes. Para mim é importante poder estar aqui presente por uma razão muito simples: este tipo de iniciativas aproximam muito Portugal e a França, e aproximam os Portugueses que são oriundos de diversas regiões que estão aqui representadas nos stands, como Paredes de Coura, Arcos de Valdevez, Ponte da Barca, Fundão, etc..., e para eles é como se fossem fazer uma visita à terra, e podem comprar os enchidos, os vinhos, os queijos, a doçaria regional. É por isso que este tipo de encontros - e em vários casos existem também geminações entre os municípios -, é de uma grande importância para aproximar os países, para aproximar as regiões e fortalecer a amizade entre Portugal e a França, que já é muito forte em virtude da grande presença de Portugueses em todas as regiões de França.

Acha que este tipo de manifestações é uma boa montra para o país?

Julgo que é sempre muito positivo e acho que cada vez mais os Franceses estão a descobrir Portugal. Mas sobretudo permite que haja esta ligação entre os diversos municípios portugueses e a sua Comunidade aqui. Neste aspeto, as Câmaras municipais que aqui têm a sua representação desempenham um papel muito importante de ligação aos cidadãos oriundos destes municípios. É um dever de Portugal de fazer todos os possíveis para que os Portugueses que tiveram de emigrar



Paulo Pisco com autarcas portuguesas no Marché Portugais de Cenon

DR

possam manter uma ligação afetiva e prática ao seu país.

O que acha das medidas que o Governo evocou recentemente de forma a fazer regressar os emigrantes a Portugal?

Conheço bem as propostas e tenho muitas dúvidas sobre a sua eficácia. As propostas foram apresentadas no âmbito de um plano estratégico para as Migrações que tem 102 medidas e apenas 12 são destinadas aos Portugueses no estrangeiro, e destas 12, apenas 3 têm possibilidade de poder atrair os Portugueses para poderem regressar ao nosso país. Este plano foi essencialmente pensado para os Imigrantes em Portugal, ou seja os cidadãos estrangeiros que estão em Portugal, e depois foram integradas neste programa algumas medidas, no meu entender de eficácia duvidosa. Tem-se falado essencialmente do programa Vem, que é um programa quase chocante na sua formatação, na medida em que, sendo boa a ideia de procurar atrair os Portugueses através do investimento, a verdade é que aquilo que foi dito pelos responsáveis governamentais é que haveria apenas apoios para entre 30 e 40 projetos, no máximo. E se olharmos para os números da emigração nos últimos três anos, verificamos que saíram do país mais de 350.000 pessoas. Por outro

lado, o facto de nos últimos anos ter havido a emigração da geração mais qualificada que alguma vez Portugal produziu, deveria ter uma atenção muito particular para que todos aqueles que tenham uma formação superior não desperdicem os seus conhecimentos.

Há empresas portuguesas a implantar-se em França e a interessar-se cada vez mais pelo mercado francês. Muitas empresas francesas veem em Portugal uma atratividade muito importante. Qual é o seu parecer em relação a esta situação?

Acho muito bem e só espero que esse movimento entre Portugal e a França se intensifique, porque os laços que já existem entre os dois países em termos económicos são muito fortes. A França é um dos países que há mais tempo e de forma mais sólida e consistente, investiu em Portugal. É portanto muito importante que empresas portuguesas também venham investir em França, até porque têm um mercado que lhes é favorável, na medida em que há muita lusofilia devido à integração dos Portugueses na sociedade francesa, que ajudam a que este tipo de investimento se concretize.

Alguma palavra sobre esta 6ª edição do Marché Portugais de Cenon?

Esta iniciativa é muito importante e

permite que os milhares de Portugueses da Gironde se possam deslocar a Cenon e reencontrar-se com a sua região de origem. Isto representa um valor muito grande e portanto felicito em primeiro lugar a Mairie de Cenon, que teve sempre uma atitude de grande carinho relativamente à Comunidade portuguesa, mas também à associação Alegria Portuguesa da Gironde, que tem sido dinamizadora desta iniciativa tão importante para os Portugueses.

Quais os seus projetos para os próximos meses? O que podemos esperar das próximas eleições?

Nos próximos meses é preciso alertar os Portugueses residentes em França e na Europa para a importância das eleições para a Assembleia da República que se vão realizar, em princípio, no início de outubro, de modo a que participem. Os Portugueses precisam de despertar para a participação cívica, seja em relação às eleições em Portugal seja em relação às eleições em França. Eu gostaria que o PS ganhasse com maioria absoluta e que ganhássemos também nas Comunidades, como de resto sempre aconteceu na Europa. Portugal precisa de pôr fim à austeridade que tão destrutiva tem sido para as famílias e para as empresas. E, decididamente, precisa de mudar de políticas para as Comunidades. O atual Governo e a Secretaria de Estado das Comunidades destruíram as políticas para as Comunidades. Cortaram brutalmente nos apoios consulares, no ensino de português no estrangeiro, nos apoios sociais e nos recursos do Ministério dos Negócios Estrangeiros. Penalizaram brutalmente os Portugueses em tempos de espera para os atos consulares e naquilo que pagam nos Consulados. E em vez de criarem políticas consistentes capazes de resolver os problemas dos Portugueses, criaram uma rede de amigos através dos encontros de luso-eleitos e do movimento associativo. É preciso dizer basta a estas políticas de “faz de conta”, que tanto têm penalizado os Portugueses residentes no estrangeiro.

Le Portugal à la Fête l'Europe de Bordeaux

Par Céline Poirier

Le 9 mai, les quais de Bordeaux se sont animés autour du village européen, avec plusieurs pays représentés, dont le Portugal, promu par le Consulat Général de Bordeaux et les associations O Sol de Portugal et France Portugal Europe d'Oloron, qui ont fait la promotion du pays en tant que destination touristique - très en vogue actuellement et très prisée des Français -, l'artisanat portugais a été exposé, avec la présentation de broderies et de vaisselle traditionnelle, et les associations ont pu faire connaître leurs divers ateliers proposés autour de la langue et de la culture lusophones.



Stand portugais à la Fête de l'Europe

LusoJornal / Céline Poirier

La musique et la danse n'ont pas été laissées en reste puisque plusieurs concerts étaient organisés. L'association Alegria Portugaise de Gironde a fait une très belle démonstration des danses et chants folkloriques du Minho et a pour cela été très applaudie. Le public a aussi été convié à déguster un verre de Porto, avant-goût de la soirée organisée le 13 mai par la MEBA consacrée à une dégustation de vins européens. Ce fut enfin l'occasion de donner les prémices de l'exposition de l'artiste plasticien Fernando Costa qui aura lieu du 2 au 12 juin au Consulat et dont le vernissage sera le 10 juin, jour du Portugal, de Camões et des Communautés Portugaises.

➔ **Presidente António dos Santos Robalo é filho de Emigrantes**

A Câmara Municipal do Sabugal vem apresentar a “Rede Sabugal Primus” a França

A Câmara Municipal do Sabugal vai realizar a 23 de maio, no Espaço Canelas, em Pierrefitte, um encontro com os Sabugalenses que residem em França com o objetivo de os mobilizar para o desenvolvimento da terra de onde são naturais. “Iniciámos em março de 2015 encontros da diáspora sabugalense com o objetivo de captar investimento, atrair pessoas e valorizar o território”, indica António dos Santos Robalo, Presidente da Câmara municipal. O evento é organizado em colaboração com a Câmara de comércio e indústria franco-portuguesa (CCIFP). Segundo o autarca, o plano visa sensibilizar os elementos da diáspora nacional e internacional sobre “as mais-valias do território, para olharem para o território de outra forma e perceberem aquilo que é hoje o concelho do Sabugal”.

Este ano, a autarquia decidiu promover três encontros, o primeiro foi realizado em Lisboa, o segundo terá lugar em Paris a 23 de maio, e o terceiro no Sabugal, na data de 8 de agosto. “Os encontros deverão contar com intervenções dos mais destacados Sabugalenses de modo a definir estratégias de visibilidade do concelho, dos seus produtos e saberes, de atração de turismo, investimento e residentes”, adiantou.

O autarca referiu que os encontros “assumir-se-ão como pilares para a criação efetiva da Rede Sabugal Primus, que se pode constituir como estrutura associativa, com respetivos órgãos de gestão e com um conselho consultivo”. Para além do Presidente António dos Santos Robalo, está prevista a presença do Deputado Carlos Gonçalves, do Presidente da CCIFP Carlos Vinhas Pereira e do Secretário de Estado Ad-



Castelo do Sabugal
CM Sabugal

junto do Ministro Adjunto e do Desenvolvimento Regional, Pedro Lomba. A Rede Sabugal Primus deverá ser promovida pela Câmara do Sabugal “junto da diáspora nacional e internacional”, de pessoas com ligações familiares, comerciais, culturais, científicas ou de afetividade ao concelho. “As pessoas que constituem a rede devem ser referências nas Comunidades onde se inserem, sendo assim reconhecido o seu mérito empresarial, profissional, associativo, social, académico, cultural ou de divulgação e valorização do concelho, dos seus produtos e amenidades”, segundo a autarquia. “Nesses encontros será transmitida uma mensagem do Sabugal no passado e do atual e dos desafios que se colocam ao concelho. Também será abordada a localização geográfica e serão dados exemplos de projetos em que podem apostar”, indicou.

António Robalo acredita no sucesso da iniciativa que permitirá criar um “lôbi” e “uma forma mobilizadora dos naturais” daquele concelho do distrito da Guarda que faz fronteira com Espanha. “A Câmara Municipal do Sabugal está

convicta de que este projeto criará uma rede de influência e de fomento da visibilidade e atratividade do concelho, promovendo o investimento industrial, agrícola, turístico e cultural”, concluiu. O projeto está inserido nas ações do Plano Estratégico do Sabugal, documento aprovado no dia 26 de dezembro de 2014 pela Assembleia Municipal e que vai vigorar até 2025. O Presidente da Câmara Municipal do Sabugal, António dos Santos Robalo, filho de emigrantes, respondeu às perguntas do LusoJornal:

De que forma os emigrantes do Sabugal que não puderem estar presentes em Pierrefitte podem associar-se a estes eventos?

Todos os interessados impossibilitados de participar nos encontros estão sempre a tempo de se associar ao espírito da iniciativa, contribuindo com propostas ou mostrando interesse em aderir à Rede.

A Câmara Municipal do Sabugal sabe quantos “filhos da terra” residem em França?

Desconhecem-se os números dos que daqui partiram para França. Sabemos apenas que, entre 1950 e 1980, o concelho perdeu 24.586 habitantes, cerca de 57% da população total. Quantos desses estão radicados em França, não sabemos. Mas serão muitos certamente, uma vez que a emigração teve este país como principal destino.

A sua própria experiência de filho de emigrantes ajuda-o a compreender melhor a importância desta rede?

Ter trabalhado em França e ser filho de emigrantes deu-me uma outra sensibilidade para o fenómeno da emigração, outras experiências e outros conhecimentos que agora me são úteis para a compreensão e a aposta na Rede. Sei das dificuldades que os nossos emigrantes passaram. Mas dá-me uma enorme satisfação saber que todos “conseguiram” e alguns com público e notório sucesso. É a esse sucesso empresarial que agora apelamos, no sentido de os atrair a novos investimentos nas terras de origem.

em
↓
síntese

Correção cambial para trabalhadores consulares e professores no estrangeiro

O Conselho de Ministros aprovou na semana passada um mecanismo extraordinário de correção cambial às remunerações e abonos dos trabalhadores das diferentes carreiras do Ministério dos Negócios Estrangeiros em funções nos serviços periféricos externos, e aos coordenadores, adjuntos de coordenação e docentes integrados na rede do EPE, divulgou o Governo.

Esta decisão tem como objetivo corrigir os efeitos conjunturais da desvalorização do euro, que tem provocado um forte impacto negativo nas remunerações e abonos daqueles trabalhadores, segundo o Governo.

A Federação Nacional dos Professores (Fenprof) e a sua afiliada, o Sindicato dos Professores no Estrangeiro (SPE) convocaram uma greve dos professores do EPE na Suíça, a 23 de maio, data da prova de avaliação de proficiência linguística realizada pelo instituto Camões, responsável pelo EPE no âmbito do Ministério dos Negócios Estrangeiros.

Navio de cruzeiros francês fez escala em Viana do Castelo

O navio de cruzeiros francês Le Soléal fez escala, na semana passada, no porto de Viana do Castelo, com 225 turistas a bordo. Os turistas foram transportados para a cidade em autocarro para visitar o património local, designadamente os museus de Artes Decorativas e do Traje, o centro histórico e Santa Luzia.

A viagem do navio teve início em Lisboa e o navio tem como temática a cozinha ‘gourmet’ onde alguns talentosos chefes de cozinha têm oportunidade para apresentar o seu ‘know-how’, privilegiando os sabores locais das cidades por onde passam.

Jantar-Tertúlia da Academia do Bacalhau de Paris

O próximo Jantar-Tertúlia da Academia do Bacalhau de Paris vai ter lugar esta quarta-feira, dia 20 de maio, pelas 19h30, no Restaurante A Ponte, 23 boulevard Henri Sellier, em Suresnes (92).

➔ **Crónica de opinião**

A Comunidade portuguesa: estudos e relação com a escola

Adelino de Sousa
Professor de Português EPE
em França

contact@lusojornal.com



Nas suas relações com a escola, os imigrantes portugueses têm um comportamento similar aos não imigrantes em termos de escolarização dos filhos na escola privada ou da delegação exclusiva à mãe nos contactos com os professores. Mas prestam menos ajuda aos filhos nos trabalhos escolares que estes levam para casa, interessam-se menos pelas aprendizagens feitas e estão raramente presentes nas associações de pais de alunos (INSEE, 2005). O baixo nível de estudos ou a dificuldade no domínio da língua francesa podem talvez explicar este comportamento. Segundo estatísticas de 2008, os imigrantes portugueses de 30 a 49 anos vieram para França quando ainda eram crianças e dois terços continuaram e terminaram os seus estudos aqui (INSEE, 2012). Mas 53% destes imigrantes não possuem nenhum diploma superior à escola primária. Apenas 8% possuíam o 12º ano e 4% estudos superiores (licen-

ciatura ou doutoramento). As mulheres imigradas possuem em média um nível de estudos inferior à dos homens. De maneira geral os imigrantes portugueses entre os 30 e os 49 anos que fizeram estudos em Portugal só estudaram em média até à idade de 14,4 anos. Quando fizeram todos os estudos ou uma parte dos estudos em França, estudaram até à média dos 18,1 anos (INSEE, 2012). Quanto aos lusodescendentes entre os 30 e os 49 anos, em 2010 possuíam um nível de estudos superior ao dos pais, mas inferior aos dos descendentes de pais não imigrados: 17% só possuíam estudos primários, 19% possuíam o 12º ano (BAC) e apenas 8% possuíam um nível de licenciatura ou doutoramento (INSEE, 2012). A origem social tem uma influência no êxito escolar: 72% dos filhos de emigrantes portugueses têm pais que são empregados ou operários qualificados ou não. Esta percentagem é de apenas 45% nas crianças

não imigradas, nem filhos de imigrados. Neste contexto, segundo o INSEE (2012), «...dans la population masculine, un fils d’immigrés portugais a une probabilité 1,4 fois plus élevée d’être non diplômé que diplômé en du second cycle du secondaire en comparaison d’un homme ni immigré, ni enfant d’immigrés». Assim em 2008, os filhos de imigrantes portugueses de 20 a 35 anos, apenas 47% homens e 66% de mulheres tinham o diploma do 12º ano (Bac). Nos jovens que não são imigrantes nem filhos de imigrantes, esta percentagem é de 66% para os homens e de 71% para as mulheres (INSEE, 2012). Estes resultados mostram também que os imigrantes portugueses dão prioridade à formação profissional no ensino secundário para obterem diplomas profissionais como o CAP (Certificat d’Aptitude Professionnelle) ou o BEP (Brevet d’Etudes Professionnelles) e assim entrarem mais cedo no mercado do

trabalho. Comparados com a população não imigrada, nem de descendentes de imigrantes, os filhos de Portugueses obtêm menos diplomas do ensino superior. Num inquérito feito em 2008 pelo Ministère de l’Education Nationale (INSEE, 2012), apenas 19% dos pais de origem portuguesa pensavam que os diplomas do ensino superior são os mais úteis para encontrar um trabalho. Esta percentagem é de 41% nos pais originários de outros países da Europa. Podemos também constatar que a nível do ensino superior há uma grande diferença entre sexos nos filhos de imigrantes portugueses. Em 2008 apenas 11% dos homens obtiveram um diploma do ensino superior, enquanto que 20% das mulheres o conseguiram obter (INSEE, 2012). A recente imigração portuguesa em França essencialmente constituída por jovens diplomados entre 25 e 29 anos vai certamente alterar este perfil.

em
síntese

Lusodescendente acusado de alvejar avó em Sever do Vouga foi condenado a cinco anos e meio de prisão

O Tribunal de Aveiro condenou na semana passada a cinco anos e meio de prisão um jovem lusodescendente de 17 anos acusado por há cerca de um ano ter tentado matar a avó com uma arma de fogo, em Sever do Vouga.

O coletivo de juízes deu como provado que o arguido munuiu-se de uma pistola, que pertencia ao dono do restaurante onde estava a estagiar, e disparou um tiro, atingindo a avó na cabeça, sem motivo aparente.

Durante o julgamento, o arguido optou por remeter-se ao silêncio, tal como os avós, que foram arrolados como testemunhas pelo Ministério Público (MP).

O crime ocorreu no dia 21 de junho de 2014, pouco depois da meia-noite, na residência onde o menor, de nacionalidade francesa, vivia com os avós em Pessegueiro do Vouga, no concelho de Sever do Vouga.

O arguido aproveitou a ausência do avô, que já se tinha ido deitar, pegou numa pistola, aproximou-se por trás da avó, que se encontrava sentada num sofá a ver televisão, na sala de estar, e disparou um tiro, a muito curta distância, atingindo-a na cabeça.

O MP diz que o arguido apenas não logrou matar a ofendida porque o projétil não atingiu uma zona vital, como era a sua intenção, e porque a munição encravou na arma quando quis efetuar o segundo disparo.

O jovem, que frequentava um curso profissional de hotelaria, viveu a maior parte da sua vida em França, mas a partir de março de 2012 foi para Portugal e passou a residir com os avós paternos que passaram a assumir as responsabilidades parentais do menor.

Segundo a investigação, não eram conhecidos conflitos entre os avós e o neto, sendo o relacionamento entre ambos caracterizado por “um bom ambiente, com carinho, respeito e educação entre todos”.

➔ Mais 800 milhões de euros bloqueados

Antigos clientes do BES em França avançam com manifestação em Paris



Amélia Reis, principal organizadora da manifestação

DR

Por Ana Catarina Alberto

No próximo sábado 30 de maio, um grupo de clientes do antigo Banco Espírito Santo (atual Novo Banco) vai manifestar em Paris, exigindo uma solução para reaver o dinheiro que investiram mas que está bloqueado desde a falência do banco no verão do ano passado.

As últimas declarações oficiais de Stock da Cunha, o Presidente do Novo Banco, datam de inícios de março de 2015 quando afirmou que a situação estava “praticamente resolvida” e que os Emigrantes que tinham investido nas contas Poupança Plus, Top Renda e Euro Aforro iriam receber o seu dinheiro. Chegou mesmo a afirmar, em fevereiro, que “os Emigrantes não têm uma importância menor porque fazem menos barulho. Vamos resolver este problema nos próximos dias e vamos anunciar uma solução e propô-la aos clientes”, afirmou à data.

Fato é que, até hoje, os cerca de oito mil clientes Emigrantes lesados, que vêm bloqueado o acesso ao seu dinheiro investido em produtos do Banco Espírito Santo em Portugal (um total de mais de 800 milhões de euros), continuam sem qualquer resposta concreta. E o dinheiro continua bloqueado pelo Banco de Portugal. Uma das organizadoras da manifestação do dia 30, Amélia Reis, de 57 anos, contou ao LusoJornal que “eles desmentiram as últimas declarações.

Quando ligamos para lá, dizem que é mentira, que não sabem de nada!”. E parece haver cada vez menos perspectivas. Amélia Reis conta que este problema a tem absorvido por completo! “Isto é um problema muito grave! Tenho falado com muitas pessoas que estão nesta situação e há algumas que estão completamente desesperadas! Sinceramente se daqui até agosto isto ainda não estiver resolvido vai haver uma guerra civil em Portugal... Há pessoas que já não podem trabalhar, com 70 e 80 anos, que têm lá as poupanças de uma vida inteira! Os gestores do BES convenceram-nas a investir tudo”, afirma a organizadora da manifestação.

Amélia Reis tinha o seu dinheiro investido nas denominadas Poupanças Plus: “Foi um gestor do BES aqui de Paris que me telefonou para me dizer que tinha umas contas a prazo que rendiam bem, a 3,5%, e convenceu-me de uma tal maneira que eu fechei as minhas contas todas em França e passei o dinheiro para essa conta deles... Eu fiz confiança, e sempre me responderam que eram contas a prazo! Mesmo que agora digam que eram ações preferenciais... Eu cheguei a perguntar e questionar algumas coisas, mas responderam-me sempre que eram contas a prazo, que eu podia estar descansada. Mas nem nunca nos fizeram assinar as condições gerais dessa conta...”, contou ao LusoJornal.

Este problema afeta essencialmente os clientes que tinham investido em poupanças aplicadas em veículos criados pelo Crédit Suisse, designadas comercialmente por Top Renda, Euro Aforro e Poupança Plus. António Reis, residente em Saint Etienne, tinha cerca de 300 mil euros investidos no BES. Cliente do banco há mais de 40 anos, conta ao LusoJornal que se sente “enganado”. “Em fevereiro prometeram-nos que o problema seria resolvido no máximo em oito semanas e nada! Já lá vão nove meses à espera de uma solução!”

António Reis emigrou aos 19 anos e fez a sua vida a trabalhar como batedor. Aos 61 anos vê-se privado de desfrutar das suas poupanças: “Tenho lá todas as economias de uma vida de trabalho, minhas e da minha esposa! Trabalhei 12 e 15 horas por dia durante anos para ter este dinheiro e agora não temos nada...”, contou ao LusoJornal. No momento em que investiu nestes produtos, António Reis pensava estar a apostar numa conta “com todas as garantias”. “Ligaram-me de Portugal a falar disto, foi tudo por telefone, nem nunca recebi os papéis dessa conta Euro Aforro”, explicou.

Do seu lado, Amélia Reis sublinha o facto de haver muitos clientes que talvez ainda não se tenham apercebido do problema: “Há muitos que continuam a ser enganados! Acreditam que está tudo bem porque as pessoas

que têm estas contas, se ainda não chegou a data de rendimento dos juros, recebem os extratos de conta normais... E quando ligam para o banco dizem-lhes que só se pode tratar disso quando os juros renderem... O banco continua a omitir o problema às pessoas e essas pessoas estão tranquilas porque ainda não se aperceberam que o seu dinheiro está bloqueado!”

António Reis acrescenta até que a culpa deste impasse é do Governo. Para ele, “isto é o Banco de Portugal que não quer dar uma solução ao nosso problema. O Novo Banco sempre disse que nos ia pagar mas que não sabia quando... Temos cartas do Banco de Portugal a dizer que a responsabilidade é do Novo Banco mas para mim é o Governo de Portugal que está a impedir que isto seja resolvido!”. A manifestação de dia 30 tem início às 9h00 em frente à sede do antigo BES em Paris, no número 45 da avenue Georges Mandel, no 16º bairro da capital. A organização conta com mais de 200 participantes vindos de toda a França, mas também da Suíça e do Luxemburgo e pede-lhes que levem consigo cartazes mas também os seus Bilhetes de Identidade ou Cartões de Cidadão para “mostrar à televisão que somos também Cidadãos portugueses e não só pombos a quem só se pede dinheiro para as remessas que foram úteis para o desenvolvimento de Portugal”.

Debate sobre a comunicação social da Diáspora caboverdiana

O Ministério das Comunidades de Cabo Verde organizou, nos passados dias 28 e 29 de abril, na Cidade da Praia, uma Conferência Internacional intitulada “Cabo Verde, país de emigração - O desafio da Informação/Comunicação”, com o objetivo de debater e apresentar propostas direcionadas para a melhoria da Comunicação, visando a afirmação da “Nação Global Caboverdiana”.

Participaram vários profissionais de comunicação, da imprensa, rádio e TV, residentes e da diáspora, nomeadamente de França, assim como académicos com trabalhos conexos, quer no domínio da comunicação social, quer no das línguas.

A abertura oficial foi presidida pelo Primeiro Ministro, José Maria Neves. “Cabo Verde tem avançado grandemente no domínio das Tecnologias de

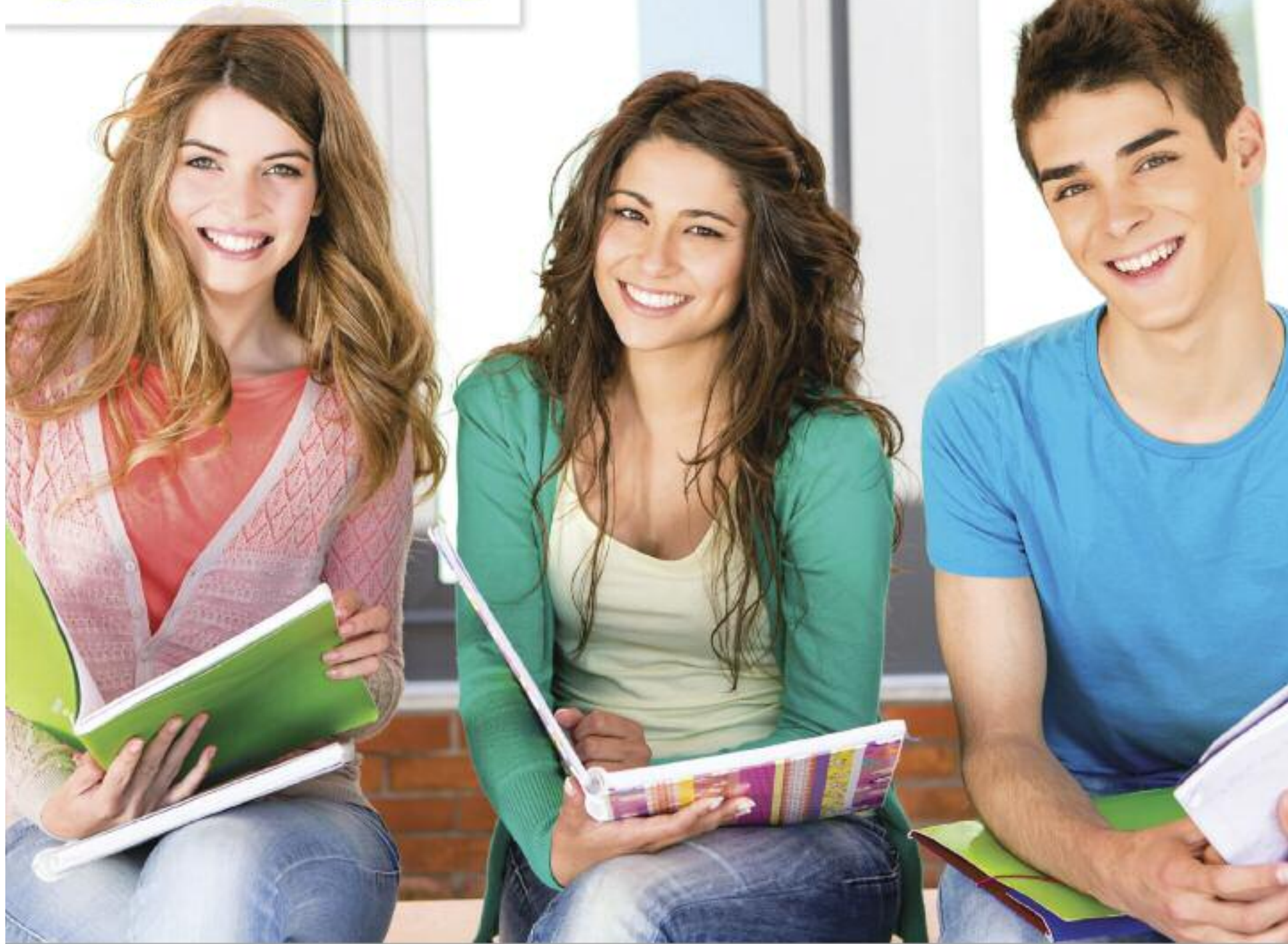
Informação e Comunicação (TIC). Contudo, tendo em conta a dispersão e diversidade da sua população, há ainda o desafio de uma comunicação mais eficiente entre os caboverdianos residentes em Cabo Verde e na diáspora” diz uma nota da Ministra Fernanda Fernandes. “De realçar, entretanto, boas iniciativas em curso que contribuem para o reforço da comunicação, nomeadamente os pro-

gramas radiofónicos ‘Nação Global’, ‘Voz da Diáspora’ e ‘Crioulos pelo Mundo’, assim como a ‘TCV Internacional’ e jornais on-line”.

“O Ministério das Comunidades definiu como um dos seus objetivos contribuir para uma maior fluidez e reforço da comunicação entre Cabo Verde e a sua diáspora (a nível público e sociedade civil)” diz a Ministra Fernanda Fernandes.



Bourse d'études



BÉNÉFICIEZ D'UNE BOURSE D'ÉTUDES DE 1 600 € GRÂCE À LA BANQUE BCP.

Saviez-vous que la Banque BCP octroie chaque année des bourses d'études aux étudiants de l'enseignement supérieur? **Un dossier d'inscription est disponible en ligne sur le site banquebcp.fr ou en agence.** Le dossier devra être remis avant **le 30 juin 2015** à l'Ambassade du Portugal, partenaire de cette action.

banquebcp.fr + 33 (0)1 42 21 10 10*

 **banquebcpfr**

BANQUE BCP, SAS à Directoire et Conseil de Surveillance, au capital de 103 689 744 euros. Siège social 16, rue Harold - 75001 PARIS - N° 433 961 174 RCS PARIS - Société de Courtage d'Assurances Garantie Financière et Assurance Responsabilité Civile Professionnelle conformes au Code des Assurances - N° d'identification TVA FR 71 433 961 174, Intermédiaire d'assurance, immatriculé à l'Orias sous le N° 07 002 041 site web ORIAS : www.orias.fr Autorité de Contrôle Prudentiel et de Résolution (ACPR), 61, rue Taitbout, 75436 Paris Cedex 09 - site web ACPR : www.acpr.banque-france.fr Carte professionnelle de Transactions sur Immeubles et Fonds de Commerce n° T15773

* Mardi, Mercredi et Vendredi : 9h/18h Jeudi : 10h/18h Samedi : 9h/16h25



Banque BCP
La banque qui **me** ressemble

em síntese

“Call center” da Altice abre em Vieira do Minho



O “call center” da empresa francesa Altice em Vieira do Minho vai ser inaugurado a 25 de maio, pelo Ministro da Economia, e empregará “de imediato” entre 50 a 60 trabalhadores, segundo o Presidente da Câmara. António Cardoso disse à Lusa que “em muito pouco tempo” o número de trabalhadores deverá ascender a perto de 150. Stephanie Domingues tem 24 anos, reside na freguesia de Vieira do Minho e integra a primeira leva de trabalhadores que a 25 de maio entrarão ao serviço do “call center” local da empresa francesa Altice. O facto de ter nascido em França e de ali ter vivido cerca de 12 anos, dominando assim a língua francesa, foi um fator que pesou na sua admissão. “Já trabalhei num salão de cabeleireiro e num bar, mas nunca tive um emprego fixo, com estabilidade. Tentei a minha sorte na Altice, consegui entrar e espero por cá ficar muitos e bons anos”, referiu. Igualmente selecionada foi Eugénia Reis, de 36 anos, 8 dos quais passados a dar aulas ao 1º ciclo do ensino básico. Nos últimos dois anos, não ficou colocada, surgindo agora a oportunidade na Altice, que agarrou com ambas as mãos. Também Eugénia beneficiou do facto de dominar “muito bem” a língua francesa, em resultado dos 18 anos em que esteve emigrada no Luxemburgo. “Nesta primeira fase, vamos vender um antivírus para todos os aparelhos que tenham internet”, referiu. Na inauguração, vai marcar presença Armando Pereira, um dos quatro sócios fundadores da Altice e que controla 30% da empresa francesa. Armando Pereira é natural da freguesia de Guilhofrei, Vieira do Minho.

Armando Pereira vai construir um Golfe em Guilhofrei

Segundo o Presidente da Câmara de Vieira do Minho, António Cardoso, o acionista português da Altice, Armando Pereira, vai investir mais de 100 milhões de euros na construção de um campo de golfe em Guilhofrei, um empreendimento que criará 200 postos de trabalho diretos. “São empregos muito importantes para um concelho que, quando tomámos posse, em finais de 2013, tinha uma taxa de desemprego superior a 20%”, referiu o autarca.

→ Especialista do veículo d'ocasion dans l'Hérault

‘Automobiles Raoul Moço’ implantée à Mauguio



Par José Manuel Santos

Raoul Moço, concessionnaire et distributeur, dont les locaux sont implantés à Mauguio, est spécialiste dans le secteur d'activité du commerce de voitures et de véhicules automobiles légers. Après 15 années passées dans un grand groupe automobile comme cadre commercial, il a décidé de créer sa propre entreprise en avril

2013, en ouvrant un espace de vente dédié aux véhicules d'occasion. Professionnel reconnu et apprécié pour son sérieux et son dynamisme, entretenant d'excellents rapports avec toutes les personnes du milieu automobile, il répond aux attentes des clients et vous propose «un grand choix de véhicules toutes marques, pour tous budgets, avec la possibilité de reprise, garantie et financement, afin de permettre la concrétisation



des projets de chaque client». Acheter une nouvelle voiture demeure toujours un petit événement et cela, quel que soit le modèle choisi. «Il n'est pas toujours facile de faire un choix tant l'offre est multiple et variée. Alors, il y a tout intérêt à faire appel à des professionnels pour n'avoir que d'agréables surprises». C'est le cas du Garage Raoul Moço. «Acheter un véhicule doit rester avant tout un plaisir. Le garage ac-

compagne durant toute la transaction avec une équipe compétente et à l'écoute», a souligné Raoul Moço au LusoJornal.

Le garage a fêté son 2ème anniversaire et est ouvert du lundi au samedi, de 09h00 à 19h00.

Automobiles Raoul Moço
257 rue Hélène Boucher
Mauguio
Infos: 04.67.50.80.00

Fidelidade volta a patrocinar a Festa Franco-Portuguesa de Pontault-Combault

A Associação Portuguesa Cultural e Social (APCS) de Pontault-Combault (77) anunciou na semana passada que a Companhia de seguros Fidelidade assinou mais uma parceria para a 40ª edição da Festa Franco-Portuguesa daquela cidade, que este ano vai ter lugar no fim da semana de Pentecostes, nos dias 23 e 24 de maio. Já lá vão 40 anos! “Este acontecimento foi tomando crédito e dimensão ao longo destes 40 anos para ser atualmente considerado o maior evento da região e não só” disse ao LusoJornal Mário Castilho, Presidente da coletividade. A APCS organiza a festa, em estreita colaboração com a Mairie da cidade. “Não podemos por isso deixar de referir e sobretudo de agradecer os fieis parceiros desta Festa. Entre outros



parceiros, força é de salientar o apoio indefetível da Companhia de seguros Fidelidade”. Mário Castilho acrescentou que “a Fi-

delidade tornou-se não só parceiro, como um conselheiro e colaborador. Foi esta empresa que aconselhou e facilitou a vinda de Tony Carreira, graças

às suas relações privilegiadas com o artista” disse ao LusoJornal, referindo-se concretamente a Carlos Vinhas Pereira, Diretor Geral da Fidelidade em França.

Este ano, para além de Tony Carreira, a organização programa também o grupo Xutos e Pontapés.

“A Companhia de seguros Fidelidade não é só um dos patrocinadores oficiais de relevo da Festa, é também o parceiro das múltiplas atividades da APCS e do Instituto Lusófono. Este ano ainda, a Fidelidade teve a delicadeza de oferecer aos 150 alunos do Instituto Lusófono os manuais escolares que eles precisavam” salientou Mário Castilho. “Por todas estas razões, não podemos deixar de agradecer à Fidelidade o seu apoio, com o qual estamos certos, poderemos contar no futuro”.

“Contact center” da Randstad na Guarda vai prestar serviço para SFR

A Câmara da Guarda celebrou na semana passada um protocolo de colaboração e um contrato de arrendamento com a Randstad para instalação de um “contact center” que criará 180 postos de trabalho dentro de um ano e meio. Segundo o presidente da Câmara Municipal da Guarda, Álvaro Amaro, o “contact center” será instalado no pavilhão do Parque Municipal e começará a laborar “até aos finais de julho”

com cerca de 40 trabalhadores. Álvaro Amaro adiantou que o “contact center” envolverá a empresa francesa Altice daí que considere tratar-se de “um projeto de muito grande seriedade, de grandes perspetivas em termos de futuro”. O Diretor-geral da multinacional Randstad Portugal, José Miguel Leonardo, disse que a assinatura do protocolo é “um momento marcante” por representar um investimento da em-

presa Altice, que irá prestar, a partir da Guarda, serviços à empresa francesa SFR. O responsável disse aos jornalistas que um dos fatores que levou à instalação do “contact center” na cidade mais alta do país foi a “disponibilidade de mão-de-obra, de pessoas que apresentavam um conjunto de habilidades necessárias para o desenvolvimento” do projeto. “Sendo um projeto que está alicerçado

nos serviços a prestar para França, o domínio da língua francesa é absolutamente fundamental. Não é, no entanto, a única habilidade que se requer destes operadores de ‘contact center’”, admitiu. O “contact center” irá funcionar no edifício do Parque Municipal da Guarda onde, entre 2009 e finais de outubro de 2013 laborou um centro de suporte a clientes e negócios da Adecco.

→ Mediterranean Fashion Prize 2015

Styliste Catarina Sequeira couronnée à Marseille

Par José Manuel Santos

Cette année, dix lauréats venant de France, du Portugal, d'Espagne, d'Israël, du Liban, de Malte, du Maroc, de Tunisie et de Turquie se retrouveront du 20 au 23 mai à la Villa Méditerranée, à Marseille, pour rencontrer les experts et suivre un programme intensif.

La styliste portugaise Catarina Sequeira a reçu la couronne de lauréat du Prix «Mediterranean Fashion Prize», destiné à dix jeunes stylistes prometteurs de Méditerranée. En 2007, après douze ans dans la mode, la créatrice portugaise lance «Say My Name», une marque audacieuse dans laquelle transparaît tout de suite le savoir-faire d'une styliste de grand talent.

Couturière à l'école de mode de Gudi depuis 1995, Catarina Sequeira a commencé sa carrière chez Madame Soul et Homecore, en tant qu'assistante et directrice de production créative jusqu'en 1999, après quoi elle a travaillé dix ans avec le concepteur portugais



Luis Buchinho à un poste équivalent de production et de distribution.

L'ensemble de sa dernière collection donne une impression futuriste et féminine à la fois. Les pièces sont tout en contrastes sans jamais s'opposer. On y retrouve un savant mélange de pièces sport comme des sweat ou des blousons zippés mêlés, sur la même silhouette, avec une robe de soie pastel.

La créativité n'a aucune limite; la laine et le filet s'entremêlent dans une même grâce.

Aux couronnés de lauréat sera facilité l'accès à une formation à la Maison Méditerranéenne des Métiers de Laine Mode, à Marseille, dans un partenariat avec l'Université d'Aix-Marseille et en association avec de grandes marques de la mode française.

Pour promouvoir l'image de la marque, du Portugal, des industries de la mode et des textiles portugais, le Consulat Général du Portugal à Marseille s'est associé à ce Prix comme partenaire.

em
síntese

Fórum do investimento francês em Portugal



A Câmara de Comércio e Indústria Luso-Francesa (CCILF) organiza, nos dias 22 e 23 de junho, o 1º Fórum do Investimento e do Imobiliário, no Porto. "Este primeiro Fórum já se pode orgulhar de contar com um número significativo de parceiros portugueses, dado contabilizarmos até hoje 30 intervenientes que estarão disponíveis no local com um stand: gabinetes de advogados, fiscalistas, gabinetes de comunicação, agências imobiliárias, etc., todos especializados no apoio aos futuros investidores ou residentes em Portugal" diz uma nota dos organizadores.

O certame contará com a presença oficial de Jean-François Blarel, Embaixador de França em Portugal.

O Fórum é organizado em parceria oficial com a AICEP e a FNAIM, que irão promover o certame junto dos seus aderentes e contactos em França, e com o apoio das instituições francesas em Portugal: AFNP, Alliance Française, Business-France, Lycée Français de Porto, OLD, UFE, Vivre à Porto. "Com os seus numerosos trunfos, Portugal apresenta um forte atrativo para os empresários ou particulares que pretendem instalar-se fora das fronteiras francesas. No entanto, também é um país 'estrangeiro', com as suas especificidades e os seus constrangimentos" diz a nota da organização.

Christian Lacroix abriu ciclo dedicado à alta costura no Museu da Moda de Lisboa

Uma exposição dedicada ao criador francês Christian Lacroix, conhecido pelo talento em reinventar modelos, inaugurou na semana passada, um ciclo dedicado a tesouros da alta-costura, no Museu do Design e da Moda (MUDE), em Lisboa.

A exposição intitula-se "Caleidoscópio - A Alta-costura de Christian Lacroix",

permanecendo patente até 30 de agosto.

Nascido em 1951, em Arles, França, Christian Lacroix é um dos estilistas mais influentes da moda na segunda metade da década de 1980, tendo estudado História de Arte para ser curador de um museu, acabando por ser admitido como estilista na casa de

costura Jean Patou. Ficou conhecido pela sua capacidade de reinventar modelos, associar elementos ou materiais inesperados e explorar, de forma original, diversas referências históricas e culturais.

Em 2013, após quatro anos ausente das passarelas por problemas económicos, Christian Lacroix, que tem hoje

64 anos, apresentou uma coleção em homenagem à lendária estilista italiana Elsa Schiaparelli.

O museu pretende, através de dezasseis modelos de alta-costura de várias coleções, realizadas entre 1989 e 2000, dar a conhecer ao público o que distinguiu o trabalho de moda de Christian Lacroix.

Exposição "Do canal Midi ao Lys" em Leiria

A exposição "Do canal Midi ao Lys" foi inaugurada na segunda-feira desta semana, na galeria do Centro Cultural Mercado de Sant'Ana.

Na inauguração, já depois do fecho

desta edição do LusoJornal, estiveram presentes representantes da Mairie de Quint-Fonsegrives, em França, do Comité de geminações da cidade e muitos outros artistas cujas obras estão

patentes, segundo anunciou a autarquia de Leiria.

A exposição, patente até dia 23 de maio, partiu dos artistas que quiseram marcar presença em Leiria no mês em

que é comemorado o dia da cidade. Quint-Fonsegrives é uma cidade francesa pertencente ao departamento de Haute Garonne, que se geminou com Leiria em 2010.

● PUB

Delta® Q
perfeQtly espresso

Promo Fête des Mères :
2 machines pour
79 euros*



Maria Fernanda Pinto



**Affinités
Historiques**

**Garcia da Orta,
traduit par Charles
de l'Écluse en
1564**



Médecin, botaniste, philosophe, humaniste et écologiste, Garcia da Orta est issu d'une famille juive et il est diplômé d'art, de philosophie et de médecine. Il s'installe à Lisboa en 1526, où il devient le médecin de D. João III.

Garcia da Orta écrit en 1563 le premier traité de médecine tropicale: "Colóquios dos Simples e Drogas e Cousas Medicinais da Índia", qui connaît un grand retentissement en Europe. Il y décrit pour la première fois le choléra et d'autres maladies exotiques; il indique des méthodes thérapeutiques inconnues jusqu'alors et donne la description minutieuse de nombreuses plantes.

Il est presque certain que l'ouvrage de Garcia da Orta serait tombé dans l'oubli si, par un heureux hasard, il n'avait été découvert par l'illustre botaniste français Charles de L'Écluse. En 1564, ce dernier, alors en voyage au Portugal, trouva dans une auberge où il résidait un exemplaire des Colloques. Conscient de la grande valeur scientifique de l'ouvrage, il décida, en 1567, de le traduire en latin sous la forme d'un résumé.

Le siècle, qui vient de s'achever est celui de la peste noire, épidémie la plus dévastatrice de tous les temps, qui fit des millions de morts. Mais la période historique qui suit est celle de la Renaissance en Europe: rénovation littéraire, artistique et scientifique. L'explosion botanique eut lieu à la fin du XVème siècle, quand les caravelles de Colomb se heurtèrent au littoral américain et que celles de Vasco de Gama atteignirent les Indes aux épices.

Les Espagnols rapportèrent surtout la pomme de terre, le maïs, les haricots, la tomate, l'ananas... et les Portugais ouvrirent une véritable autoroute pour les épices qui, jusqu'alors, étaient distillées, par les fournisseurs arabes. Garcia da Orta est condamné par l'Inquisition et en 1580, son cadavre est exhumé, puis brûlé et ses cendres sont dispersées en mer.

→ Filipe Mendes tem uma galeria de arte em Paris

Lusodescendente comprou quadro de Josefa de Óbidos para doar ao Louvre

O luso-descendente Filipe Mendes comprou um quadro de Josefa de Óbidos num leilão da Sothebys, em Nova Iorque, e doou-o ao Museu do Louvre, em Paris, onde ficará quando terminar, em Lisboa, a exposição dedicada à pintora portuguesa.

Intitulada "Maria Madalena", a obra foi arrematada em janeiro deste ano num leilão internacional, por 269 mil dólares (238.615 euros), por Filipe Mendes, que possui uma galeria de pintura antiga em Paris. "Vi primeiro o quadro em Londres e, depois, soube que iria a leilão. Pensei de imediato que era uma oportunidade única", disse o galerista português à Lusa.

Apaixonado pela obra de Josefa de Óbidos (1630-1684), a única pintora profissional em Portugal no século XVII, cujo estilo impulsionou o movimento Barroco português, Filipe Mendes, 40 anos, tinha o sonho de a representar no Louvre. O Museu do Louvre, em Paris, recebeu 9,3 milhões de visitantes em 2014, sendo o museu de arte mais visitado do mundo.

De acordo com o galerista português - emigrado em França desde os 14 anos, onde estudou História da Arte e Direito - atualmente existem apenas duas obras de pintura portuguesa no Louvre: uma natureza morta, criada por Baltazar Gomes Figueira (1604-1674), pai de Josefa de Óbidos e seu mestre, que se encontra exposta nas salas de pintura espanhola, e outra de Domingos Sequeira (1768-1837), que não se encontra patente ao público.



A pintura de Baltazar Figueira no acervo do Louvre intitula-se "Natureza morta com peixe" e está assinada e datada de 1645. A pintura de Domingos Sequeira é uma alegoria à fundação da Casa Pia de Belém, criada em 1781 por Pina Manique, uma das figuras marcantes do absolutismo régio em Portugal.

"O Louvre aceitou a doação, e a pintura de Josefa de Óbidos vai ficar exposta junto à do pai", disse Filipe Mendes, que está a organizar uma celebração da entrada do quadro no museu parisiense com a colaboração da Embaixada de Portugal em Paris.

A entrada do quadro de Josefa de Óbidos no Louvre está garantida, segundo Filipe Mendes, embora ainda não tenha conseguido pagar a totalidade da obra à Sothebys. "Grande parte está paga, faltando ainda conseguir um apoio que está a ser acordado com outro português", disse o galerista à Lusa, sem precisar o nome do outro doador.

A pintura "Maria Madalena" - que está

agora exposta em Lisboa - tinha uma base de licitação de 200 mil dólares, e, segundo Filipe Mendes, havia compradores interessados em adquiri-la para a venderem depois em Portugal, "onde o valor é geralmente muito mais elevado, dada a qualidade da obra".

"Quero divulgar a arte portuguesa de qualidade, e o Louvre é a melhor mostra para o fazer", justificou Filipe Mendes, que criou uma associação em Paris com o objetivo de referenciar a pintura portuguesa antiga em todo o mundo e de a restaurar, mostrar e divulgar, "fora de Portugal".

Antes de chegar ao Louvre, "Maria Madalena" estará patente ao público desde sábado na exposição "Josefa de Óbidos - e a Invenção do Barroco Português", que vai permanecer no Museu Nacional de Arte Antiga, em Lisboa, até 6 de setembro, com 130 peças da pintora.

O Museu Nacional Machado de Castro, em Coimbra, possui igualmente uma "Santa Maria Madalena", de Josefa de Óbidos, no seu acervo.

Josefa de Ayala Figueira - mais conhecida por Josefa de Óbidos - nasceu em 1630, em Sevilha, e faleceu em 1684, em Óbidos, Portugal, com 54 anos, mas conheceu grande sucesso ainda em vida, pelo seu estilo original.

Fernando Costa expose à Paris



Une nouvelle exposition de l'artiste Costa sera présentée du 21 mai au 15 juillet, à la Galerie Art Jingle, 31bis et ter rue des Tournelles, à Paris. Costa lance également un nouveau livre.

Né en 1970 à Sarlat, Fernando

Costa vit et travaille en Dordogne. Autodidacte, Costa taille en pièces la signalisation routière. Un art brut aux finitions polies, qui laisse une large place à la spontanéité dans l'expression de sa créativité. Le parti pris contre le gaspillage est déterminé par le choix d'une matière première récupérée parmi les rebuts de l'Etat.

Découpés puis ressoudés, les panneaux émaillés qui furent plantés sur les routes des années 1950 à 1980 s'inventent, dans un nouveau cadre, une seconde vie. Chez Costa, l'interprétation reste libre, il n'y a pas de sens unique. Dans ces tableaux soudés chacun reconnaît son univers familial.

Ângela da Luz expose à Toulouse



L'actualité de l'artiste plasticienne Ângela da Luz est très riche ces temps-ci. Née à Funchal, sur l'île de Madère, elle présentera ses tableaux du 29 au 31 mai, invitée au 2ème Salon d'art contemporain de Toulouse, qui aura lieu au Parc des Exposition.

Ângela da Luz est une artiste solaire et authentique. A l'occasion d'une participation au Salon international d'art contemporain de Montauban, Serge Lachèvre, fondateur de la Galerie Antares a aimé ses œuvres et a souhaité promouvoir son travail.

L'art cinétique qu'elle fait, est considérée comme élitiste et extrêmement complexe. Ângela da Luz et Serge et Martine Lachèvre ont eu un entretien avec le Vice-Consul du Portugal à Toulouse, Paulo Santos (photo), «pour évoquer avec beaucoup d'enthousiasme et d'énergie cette événement».

L'artiste est également invitée à exposer en Andorre, du 8 au 11 juin et à Lisboa, du 5 au 11 juin.

Cavaco Silva distinguiu Fundação Vieira da Silva

O Presidente da República, Cavaco Silva, distinguiu na semana passada a Fundação Arpad Szenes-Vieira da Silva como membro da Ordem do Infante D. Henrique, e defendeu que, através da instituição, Portugal tem sabido honrar a memória da artista plástica que viveu muitos anos em França.

"Através da Fundação, Portugal tem sabido honrar a memória daquela que é, porventura, a maior e a mais conhecida internacionalmente dos artistas plásticos portugueses do século XX", afirmou Cavaco Silva.

"Acompanhei de perto, enquanto Pri-



Lusa / Miguel A. Lopes

meiro Ministro, o processo de instituição da Fundação, em 1990, a concretização do sonho de Maria Helena Vieira da Silva, e, cinco anos depois, a inauguração deste museu", lembrou. O Presidente inaugurou a exposição "A linha do espaço - Vieira da Silva, Arpad Szenes e os seus contemporâneos", organizada em colaboração com a Galerie Jaeger Bucher / Jeanne-Bucher, de Paris, pioneira na divulgação dos principais artistas abstratos da década de 1950, e que representa o trabalho de Maria Helena Vieira da Silva desde 1933.

→ Organizado por Graça dos Santos / Cie Cá e Lá

Festival "Parfums de Lisbonne" mostra obra de Miguel Torga

Por Carina Branco, Lusa

A nona edição do Festival "Parfums de Lisbonne" arranca a 28 de maio, em Paris, e promete cerca de um mês de artes plásticas, teatro, cinema, literatura, música e dança em torno do tema "as vozes e as vias".

"O tema deste ano são as 'vozes/vias', mas em francês é interessante porque é o mesmo som: 'voix/voies'. Vias, porque os caminhos que nós escolhemos não são fáceis. É um projeto pluridisciplinar em que temos formatos com espaços muito diversificados que são em exterior mas também em espaços um pouco alternativos", disse à Lusa a Diretora artística do Festival, Graça dos Santos.

O festival começa a 28 de maio, no "59 Rivoli Aftersquat" - uma residência artística que começou por ser uma casa abandonada e ocupada por artistas -, onde vai ser apresentada a exposição "Timbrés, voix d'artistes, héros pluridisciplinaires".

A exposição conta com a participação de nomes do projeto "Arte Ocupa Lisboa, Paris... e também São Paulo", do artista radicado em Portugal Carlos Henrich que, em 2010, juntou alguns dos fundadores do "59 Rivoli" com



Graça dos Santos, Diretora do Festival

LusoJornal / Carlos Pereira

nomes portugueses no "Pavilhão 28", do Centro Hospitalar Psiquiátrico de Lisboa.

"Muito presente" nesta edição vai estar a obra de Miguel Torga, sobretudo o teatro, 20 anos após a morte do escritor português (a 17 de janeiro de 1995), acrescentou Graça dos Santos, fundadora da companhia de teatro bi-

lingue francês-português "Cá e Lá" que traduziu, "pela primeira vez", para a língua francesa, parte do teatro de Torga.

A companhia vai apresentar "uma versão bilingue cantada, falada e bailada" do escritor português, no dia do encerramento do festival, a 2 de julho, desta vez em Lisboa, na Casa Fernando Pes-

soa.

O teatro e a dança vão também estar em destaque a 13 de junho, em Paris, com atuações em torno de textos de Miguel Torga, nas ruas dos bairros de Beaubourg e do Quartier de l'Horloge, "ao pé do Centro Georges Pompidou", onde nasceu o festival, continuou Graça dos Santos.

No mesmo dia e no mesmo bairro, a sala de cinema MK2 Beaubourg exhibe "E Agora? Lembra-me", de Joaquim Pinto, seguindo-se um debate. O documentário foi distinguido no Festival de Locarno, na Suíça, com o Prémio Especial do Júri, o Prémio da Crítica e o Prémio Júri Jovem, foi premiado no DocLisboa, nos Encontros Internacionais do Documentário, em Montréal, e no Cineport, no Brasil, entre outros festivais, além de ter sido escolhido como candidato às nomeações para o Óscar de melhor filme estrangeiro.

Além do filme de Joaquim Pinto, a 6 de junho, a MK2 Beaubourg projeta o filme "A Vingança de uma mulher" da cineasta portuguesa Rita Azevedo Gomes, com uma conferência animada por Jacques Lemièrre, especialista em cinema português da Universidade de Lille.

A 20 de junho, é a vez da exibição e

debate em torno do filme "Alda e Maria", na presença da realizadora angolana Pocas Pascoal.

Na música, a Maison du Portugal e a Maison du Brésil na Cité Universitaire são palco de concertos a 5 e 7 de junho e a 14 e 17 de junho, respetivamente.

Na Noite da Literatura, a 30 de maio, vai ser apresentada a tradução francesa do romance "Os memoráveis" (2014), de Lídia Jorge, com leituras de excertos pela companhia "Cá e Lá", num evento organizado em parceria com o Fórum dos Institutos Culturais Estrangeiros em Paris e com o Centro Cultural Camões.

O festival "Parfums de Lisbonne" existe há nove anos e tem vindo a alargar as coproduções a diferentes estruturas e acontecimentos culturais, como o Festival Chantiers d'Europe, o Marché de la Poésie, o Festival Nomades, o Centro Cultural Camões, o Consulado-Geral de Portugal em Paris e a Maison du Portugal, por exemplo. "Diria que é isso que resume o nosso festival: é, de facto, um cruzamento não só entre cidades e entre culturas, mas entre pessoas que querem trabalhar em conjunto", concluiu Graça dos Santos.

• PUB

eurolines

Viana do Castelo
à partir de

67€*
en aller simple

VIANA DO CASTELO ET PLUS DE 110 VILLES AU PORTUGAL

Vous aussi, voyagez moins cher!



2
bagages
gratuits**



www.eurolines.fr/pt

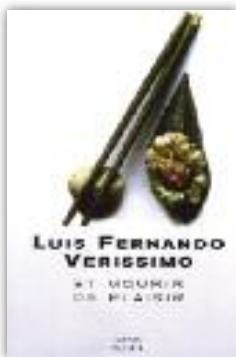
0 892 89 90 91



*Prix TTC à partir de = valable pour un trajet Paris/Viana do Castelo, pour une réservation au moins 10 jours avant la date de départ, pour un voyage du 1^{er} avril au 31 octobre 2015; disponible sur certains départs uniquement.
**Nombre de places limité. **Sur la majorité de nos lignes. **Réservez maintenant en agence, par téléphone ou sur www.eurolines.fr.

Dominique
StoenescoUm livro por semana
Un livre par semaine

“Et mourir de plaisir”, de Luís Fernando Veríssimo



Avec un sens aigu du suspense, Luís Fernando Veríssimo nous offre, dans le roman “Et mourir de plaisir”

(éd. du Seuil, 2001, traduction de Geneviève Leibrich - titre original “O Clube dos Anjos”) une variante juissive et hilarante des “Dix petits nègres”. C’est l’histoire de dix amis de longue date, dont la vie personnelle et professionnelle est plutôt ratée. Ils se réunissent chaque mois depuis vingt-et-un ans autour d’une table pour déguster des mets de plus en plus raffinés, respectant la promesse faite dans l’adolescence. Mais le temps aplatit le désir, et le rituel a du plomb dans l’aile. C’est alors qu’apparaît Lucidio, un cuisinier, comme une énigme démoniaque. Au plaisir des papilles va se greffer le danger de mort, comme une roulette russe où aucune balle ne manquerait et où mois après mois le nombre des convives s’amenuise. Le lecteur trouvera alors l’explication de cette épigraphe philosophique: «Tout désir est un désir de mort».

Luís Fernando Veríssimo, né en 1936, à Porto Alegre, porte un nom déjà bien connu dans le monde des lettres lusophones puisque son père, Érico Veríssimo (1905-1975) fut surtout l’auteur de la fameuse trilogie “O Tempo e o Vento”, dont sont issus des personnages populaires très appréciés des lecteurs, comme Ana Terra et le Capitão Rodrigo. Journaliste de renom, Luís Fernando Veríssimo a commencé sa carrière dans le quotidien Zero Hora, en publiant des chroniques et des textes humoristiques. En 1990, il a habité 10 mois à Paris, avec sa famille, revenant souvent depuis cette date. Comme écrivain, il est l’auteur de plus de 60 livres, dont des best-sellers adaptés au théâtre, au cinéma et à la télévision, tels que “Comédias da vida privada” (chroniques) ou “O Clube dos Anjos”. Mais le livre qui fit de lui l’un des auteurs les plus lus au Brésil est “O Analista de Bagé” (“Le Psychanalyste de Bagé”), publié en 1981, atteignant, deux ans après sa parution une 76ème édition! Au total, plus de 5 millions de ses livres ont été vendus.

→ Pour parler de la langue portugaise et animer des ateliers de découverte

Conférences de Lídia Jorge à Bordeaux

Par Céline Poirier

Bordeaux aime le Portugal et la culture portugaise, et la Fête de l’Europe ne fait que le démontrer, tout d’abord avec la présence lumineuse de la romancière Lídia Jorge, en partenariat avec le Consulat Général du Portugal à Bordeaux, l’Institut Camões et la Maison de l’Europe Bordeaux Aquitaine (MEBA).

Dans le cadre de la Journée de la Langue Portugaise et de la Culture Lusophone, Lídia Jorge est venue présenter son dernier livre «Les Mémoires» (Editions Métailié), le lundi 4 mai, dans les salons Albert Mollat de la grande librairie bordelaise du même nom, avant de donner une conférence à la MEBA, le 6 mai, sur le thème «le Portugais: langue de contact entre peuples».

Dans un français parfait, la romancière a en premier lieu repris la chronologie de la langue portugaise dans l’Histoire, de ses origines entre Minho et Galice aux XIème et XIIème siècles et de son influence arabe due à la conquête des musulmans pendant quatre siècles, en passant par le mélange des langues latines pendant la période des découvertes, au XVIème siècle, puis l’empirisme du portugais au cours de la période coloniale en Afrique, en Amérique du Sud et en



Lídia Jorge avec la Consule de Bordeaux et Isabel Barradas
LusoJornal / Céline Poirier

Asie.

Elle a mis également en avant les différences et les similitudes du point de vue linguistique entre trois grands empires coloniaux qu’étaient le Portugal, la Grande-Bretagne et la France, et quelles en sont les conséquences linguistiques aujourd’hui, car selon Lídia Jorge, les «trois piliers» (Portugal - Brésil - Afrique) «n’ont pas encore trouvé une formule de compréhension, ce qui est un problème pour la langue portugaise».

Lídia Jorge se montre quelque peu farouche au nouvel Accord Orthographique (entré définitivement en vigueur le 13 mai), car «si le principe de simplification était bien, afin de rapprocher le portugais, cela crée cependant un problème car en imposant une nouvelle règle, au lieu de créer la convergence, on a créé une divergence».

La romancière nous met en garde également face à l’utilisation de plus en plus importante et dangereuse des

mots anglais, ce qui avait fait débat en 2013 au Portugal lors de la conférence «Lusophonie, francophonie: même combat?».

Lídia Jorge fait partie de cette génération d’écrivains portugais qui a vécu la guerre coloniale et qui nous transporte dans un certain univers magique et fantastique, comparable aux écrivains sud-américains du XXème siècle, à l’image du regretté Gabriel Garcia Marquez ou encore Isabel Allende. Au cours de ses voyages en Europe et dans le monde, elle se dit fascinée de voir «autant de personnes - et non des institutions - mobilisées autour de la langue portugaise, des professeurs même, qui souvent travaillent bénévolement, et qui sont enchantées par la culture lusophone; ce sont de véritables ambassadeurs de la langue».

Enfin on aime sa manière imagée de parler de cette culture si singulière, comme sa «métaphore des trois rectangles» pour expliquer la façon dont vivent les peuples de langue portugaise: la table, le lit et le tombeau. C’est aussi avec la plus grande fierté que pour elle la culture lusophone s’exprime d’une forme des plus modernes d’Europe et dont la langue est unique: «il n’y a qu’une langue Portugaise: c’est une langue avec des variantes».

→ “O Dia em que o Sol se Apagou”

Livro de Nuno Gomes Garcia chega esta semana às livrarias portuguesas

Por Luísa Semedo

A Casa das Letras (Grupo Leya) lança esta semana em Portugal o segundo romance de Nuno Gomes Garcia, autor que vive na região parisienne e que tem prevista uma apresentação da obra em Paris durante o próximo mês de setembro.

«O Dia em que o Sol se Apagou» foi um dos cinco finalistas do prestigiado prémio Leya, saindo incólume de uma longa lista de 361 obras oriundas de 14 países.

O romance é marcado pela premissa que o alicerça: corre o ano de 1487 quando, no dia 26 de março, o Sol se apaga do Reino de Portugal. O enredo, que decorre entre 1467 e 1493, relata, então, em duas linhas narrativas paralelas que se entrelaçam, os anos que antecederam e se seguem ao apagamento do Sol.

Primeiro, a odisseia de Pêro da Covilhã e de Afonso da Paiva de Lisboa à Etiópia, das Índias ao reino de Monomotapa (Moçambique) ou de Meca a Sofala em busca da solução para o misterioso cataclismo. E, depois, alternando com esta, narra-nos a história de Salvador, um embalsamador albino que procura a solução para devolver a luz ao olhar do seu irmão Mil-Sóis.

Nuno Gomes Garcia oferece-nos uma obra de grande profundidade e sensibilidade, aliando o questionamento histórico ao questionamento existencial dos seus personagens, o que a



torna algo de universal e intemporal. O autor é generoso com os seus leitores e, sendo ele um perito do efeito surpresa, o enredo é dinâmico da primeira à última linha do livro, tornando-se a sua leitura num imparável “virar de página”; um page-turner, portanto.

A sua escrita é livre, sem tabus - o que fará corar esta ou aquela alma mais pudica - mas fá-lo com um imenso respeito pelos seus personagens, que ele acarinha enquanto os descreve sem concessões, conseguindo captar o lado mais obscuro das suas psychés. O apreço pelos personagens denota-se igualmente na intensidade com

que apresenta esses “seres” dotados de grande força de caráter e de impulso de vida, assim como de vontade de decidir o seu próprio destino, lutas internas com as quais o leitor se identifica de maneira emocionante.

Estamos diante de uma escrita moderna, mas com um conteúdo maduro, onde Nuno Gomes Garcia confirma o seu estilo, inaugurado no seu excelente primeiro romance «O Soldado Sabino». O autor revela uma música própria na sua escrita feita de segundo grau, de um humor que lhe é próprio e, ao mesmo tempo, de gravidade e de tragicidade.

Nuno Gomes Garcia tem uma forma-

ção de historiador, e isso sente-se no rigor e na mestria com que «brinca» com a História, isto para além dos verdadeiros questionamentos que deixa antever nas entrelinhas: como o lugar de Portugal na Europa (ou fora dela?); e a própria existência do país, simbolizada pela busca da luz como condição de possibilidade de vida.

O autor ocupa-se igualmente de problemáticas universais, próprias das grandes obras, tais como a mortalidade, o amor, a culpa, o desejo, a diferença ou a vingança que conferem a esta obra uma densidade particular e que nos fazem refletir muito para além da sua leitura.

Nuno Gomes Garcia faz parte de uma nova geração de autores, símbolo de uma literatura portuguesa pós-Saramago, que assume e reivindica a herança, mas que incorpora na sua escrita uma modernidade tanto na estrutura narrativa como na originalidade das temáticas, utilizando, no seu caso, o passado para inquirir de forma original sobre o futuro.

O autor consegue, assim, o desafio de nos oferecer uma obra de grande qualidade, com uma escrita profunda e genuína, longe dos livros descartáveis que pululam nas estantes das livrarias e dos supermercados. A cultura sólida e o imaginário desbordante deste jovem autor fazem antever e ansiar por novas criações, confirmando-se aqui um nome com o qual a literatura lusófona poderá contar nas próximas décadas.

→ Entretien avec Yasser Kattou et Patricia Ferté

Les Éditions Pétra, une porte ouverte aux auteurs lusophones

Par Dominique Stoenesco

Juste avant leur départ pour le Salon du livre Étonnants Voyageurs, qui aura lieu à Saint Malo, du 23 au 25 mai, Yasser Kattou et Patricia Ferté, fondateurs des Éditions Pétra en 2001, à Paris, ont bien voulu nous concéder cet entretien qui nous permet de mieux connaître, ou de découvrir, une maison d'édition qui accorde une place de plus en plus importante aux auteurs lusophones. En effet, parmi les titres figurant dans le catalogue des Éditions Pétra, nous trouvons, entre autres, quatre ouvrages sur Pessoa, «José Saramago et l'Alentejo» de Maria Graciete Besse, «L'architecture comme paysage: Álvaro Siza», de Laurence Kimmel, «Littérature française et littératures lusophones: regards croisés», de Pierre Rivas, ou encore «Mon cher cannibale», d'Antônio Torres.

Commençons par les présentations et par la création des Éditions Pétra...

Patricia Ferté (responsable éditoriale):

Je suis née à Paris et j'ai une formation pluridisciplinaire en Sciences humaines (psychologie, droit, linguistique, anthropologie, sciences de l'éducation), mais la littérature m'intéresse aussi énormément, j'ai beaucoup lu, en français et en langues étrangères. L'idée de créer une maison d'édition est née dans le prolongement de la Société Katex, fondée par Yasser. Pendant longtemps nous gagnions notre vie en travaillant pour des maisons d'édition, pour des auteurs, des universitaires, etc., en faisant notamment la saisie de thèses et de mémoires. Alors, ayant acquis un savoir-faire et connaissant quelques personnes prêtes à démarrer avec nous, nous avons décidé d'ouvrir cette maison d'édition. D'autre part, je m'étais rendu compte que les étudiants avaient d'énormes difficultés à trouver des éditeurs qui acceptent de publier leurs thèses, ou des ouvrages qui sortaient des sentiers battus, un peu délaissés par l'actualité.

Yasser Kattou (directeur): Je suis d'origine palestinienne. D'où Pétra, le nom d'un site archéologique situé en Jordanie, classé par l'Unesco, que nous



Yasser Kattou et Patricia Ferté

LusoJornal / Dominique Stoenesco

avons choisi pour notre maison d'édition. Je n'ai pas de formation d'éditeur ni de libraire, j'ai étudié les maths et la physique au CNAM. Mais je me suis intéressé à l'édition parce que, comme Patricia vient de le dire, nous avons beaucoup travaillé, dès les années 1990, avec des maisons d'édition, des étudiants et des associations. En créant Pétra, nous avons choisi des thèmes un peu difficiles, tels que les sciences humaines et la littérature, et nous privilégions les jeunes auteurs. Nous prenons des risques, mais parfois nous avons de bonnes surprises...

Dans cette aventure, vous n'êtes pas seuls. Pourriez-vous nous dire un mot sur votre fonctionnement?

Yasser Kattou: Une spécialiste de la Philosophie des sciences, Anne-Françoise Schmid, que nous connaissions depuis plusieurs années, a démarré la

première collection, puis nous avons développé les collections en fonction des rencontres. Chaque collection est dirigée par un ou plusieurs directeurs. La collection «Littérature comparée», par exemple, a 4 directeurs, chacun spécialisé dans un champ culturel. Ainsi, le spécialiste de la Lusophonie est Pierre Rivas.

Comment a eu lieu cette rencontre avec les auteurs lusophones?

Patricia Ferté: Dans le cas de Pierre Rivas, par exemple, il était venu nous voir à la suite d'une annonce concernant le traitement de texte. Alors, en tapant ses textes, pendant plusieurs années, j'ai pu remarquer chez lui un très grand esprit de concision et de clarté. Et je m'étais dit que si un jour nous montions un projet d'édition, je m'adresserais à Pierre Rivas. Le moment venu, il a accepté de travailler

avec nous, c'est lui qui nous a conseillé Lionel Richard, passionné également par la littérature comparée. Les deux autres personnes qui dirigent cette collection sont Timour Muhidine, un voisin spécialiste de la littérature turque (il a une collection chez Actes Sud), et qui à son tour nous a fait connaître Catherine Pierre-Bon, qui s'impliquait avec lui dans la revue «Siècle 21».

Le monde de l'édition n'est pas un long fleuve tranquille...

Patricia Ferté: Bien sûr. Nous nous en sortons parce que nous travaillons beaucoup. Nous faisons tout nous-mêmes: relecture, mise en page, comptabilité, secrétariat, etc. Et puis nous diversifions nos produits. Nous sommes aussi une librairie, nous vendons notamment des ouvrages spécialisés en Sciences humaines, pour lesquels nous avons un «lectorat captif». Cette vente

nous permet de payer l'imprimeur, par exemple. Et nous faisons toujours des photocopies, des fax, traduction, etc. Heureusement aussi, nous sommes propriétaires de notre boutique, ce sont des dépenses en moins...

Vous participez à plusieurs salons du livre, en association avec d'autres éditeurs.

Yasser Kattou: Oui, nous avons besoin de participer à quelques salons, car nous avons du mal à laisser nos livres en dépôt chez des libraires.

Patricia Ferté: Les salons sont intéressants à plusieurs titres. Mais pas forcément pour les ventes, car nous avons beaucoup de livres spécialisés qui ne sont pas «grand public». Par contre, les salons nous permettent de nous faire connaître et de rencontrer des auteurs, ou des directeurs de collection. Nous y participons en association avec trois autres éditeurs («Non Lieu», «Le Soupirail», «Le Ver à Soie»), un regroupement qui a pour nom «Les Éditeurs des Marges», parce que nous nous intéressons à des thèmes plutôt «périphériques», comme la Méditerranée ou les Balkans, ou l'exil. Nous bénéficions d'une aide du Conseil régional pour participer à des salons en France, en Belgique, ainsi qu'à celui de Francfort, qui est le plus grand salon pour vendre et acheter les droits d'auteur. Nous espérons y intéresser des éditeurs étrangers, notamment lusophones.

Des projets concernant la lusophonie?

Patricia Ferté: Dans l'immédiat, nous programmons la traduction d'un second livre d'Antônio Torres, «O nobre sequestrador». Puis, nous avons aussi en préparation le livre de Helena Parente Cunha, «Cent vérités mensongères». Par ailleurs, nous prévoyons des parutions sur le Cap Vert, notamment un livre avec Cécile Canut sur le «batuke», ainsi qu'un autre ouvrage de Pierre Rivas.

Éditions Pétra

12 rue de la Réunion
75020 Paris

Infos: 01.43.71.41.30
autrelivre.fr/editeur/petra

26 JUIN
NUIT TECHNO REX CLUB
AUTOMATIK MEETS FOLISBOA

26,27,28 JUIN 2015 GRAND REX PARIS
FESTIVAL
FOLISBOA

26 JUIN
MARIZA
RODRIGO LEÃO

27 JUIN
LENINE
BONGA
LURA
RIVIÈRE NOIRE

28 JUIN
CARLOS DO CARMO
ANA MOURA
CAMANÉ
CARMINHO

LOCATIONS : FNAC, CARREFOUR, MAGASINS U, FNAC.COM & SUR L'APPLI TICK&LIVE
WWW.FOLISBOA.COM

PARTENAIRE PRINCIPAL :

PARTENAIRES :



em
sínteseO cinema de
Manoel de
Oliveira, Miguel
Gomes e Susana
Nobre no Festival
de Cannes

Por Carina Branco, Lusa

“As mil e uma noites”, de Miguel Gomes, “Provas, exorcismos”, de Susana Nobre, e o filme biográfico “Visita ou memórias e confissões”, de Manoel de Oliveira, são exibidos no Festival de Cinema de Cannes.

Com a atriz Ingrid Bergman a marcar a imagem oficial da 68ª edição, o Festival de Cinema de Cannes decorre até dia 24 de maio, sem qualquer produção portuguesa em competição. O filme de Manoel de Oliveira será mostrado no âmbito de um tributo, enquanto Miguel Gomes e Susana Nobre se apresentam na Quinzena dos Realizadores.

Ao longo da carreira, Manoel de Oliveira estreou mais de uma dezena de filmes em Cannes e recebeu um prémio de carreira em 2008. O Festival francês presta-lhe agora uma última homenagem, exibindo, no dia 21, “Visita ou memórias e confissões”, rodado no Porto em 1982, e que só poderia ser exibido postumamente, por vontade do cineasta.

Na Quinzena dos Realizadores, os filmes “O inquieto”, “O desolado” e “O encantado”, que compõem “As mil e uma noites”, de Miguel Gomes, foram exibidos nos dias 16, 18 e 20 de maio, respetivamente.

Recorrendo a reportagens feitas pelos jornalistas José Oliveira, Rita Ferreira e João de Almeida Dias, Miguel Gomes traça a história de um país mergulhado numa crise económica, em austeridade e desemprego, misturando a fantasia dos contos populares árabes de “As mil e uma noites”, narrados pela rainha persa Sherazade.

Já “Provas, Exorcismos”, curta ficção de Susana Nobre, conta a história de Óscar Germano, um operário que se vê confrontado com o encerramento da fábrica onde trabalhou durante 25 anos, em Alhandra, e que procura um novo emprego. O filme mostra os rituais quotidianos da vida da casa, do trabalho, numa localidade onde a paisagem é marcada pelo rio, a serra, a fábrica e a linha do comboio.

A realizadora belga Agnès Varda, de 86 anos, receberá a Palma de Ouro de honra, pela longa carreira ligada ao cinema e pelo contributo para a nova vaga do cinema francês. É a primeira vez que o prémio é atribuído a uma mulher.

→ «Les Lettres Portugaises»

Filme inspirado nas cartas de amor de Mariana Alcoforado estreou em França

Por Carina Branco, Lusa

O filme “Les Lettres Portugaises”, dos realizadores franceses Bruno François-Boucher e Jean-Paul Seaulieu, estreou-se na semana passada, em França, levando ao grande ecrã as cartas de amor de uma freira portuguesa do século XVII.

O filme inspira-se nos textos que supostamente Soror Mariana Alcoforado teria escrito a um oficial francês, de nome Chamilly, e que foram publicados pela primeira vez, em língua francesa, em 1669, pelo escritor Gabriel-Joseph de Lavergne, conde de Guilleragues, com o título “Les lettres de la religieuse portugaise”.

O realizador Bruno François-Boucher disse à Lusa ter descoberto o romance epistolar graças à atriz Ségolène Point, que interpreta Mariana Alcoforado no filme. “Descobri no livro muito do meu universo sobre a paixão amorosa, sobre os sentimentos e, sobretudo, interessei-me muito pela polémica sobre quem escreveu as cartas: Mariana Alcoforado ou Guilleragues? Foi algo que me apaixonou, porque é uma polémica que dura há 300 anos. Pessoalmente, acho que foi ela”, explicou o realizador.

Mariana Alcoforado é a presumível autora de “As cartas portuguesas”, que acabaram por se tornar num clássico da literatura universal ao anteciparem o movimento literário romântico e ao tornarem-se “no modelo, constantemente imitado, da carta de amor”, tendo suscitado, “em todas as épocas a admiração de escri-



tadores como Stendhal ou a marquesa de Sévigné, inspirando também os artistas mais prestigiados como Modigliani e Matisse”, pode ler-se no dossier de imprensa do filme.

O realizador decidiu deslocar-se a Portugal investigar “As cartas portuguesas” e acabou por filmar grande parte do filme em Beja, tendo tido o apoio da Embaixada de Portugal em França

e do Instituto Camões. “Filmámos no Convento de Nossa Senhora da Conceição, porque quis realmente que uma parte fosse filmada aí, para dar mais veracidade à história. Filmámos várias cenas de exterior no Alentejo, cenas oníricas em que precisei da luz de Portugal, e também filmámos no Castelo de Beja. No início do filme, há uma parte mais ‘documentário’, em que vemos a personagem que vem impregnar-se da história de Mariana Alcoforado”, explicou o realizador.

Esta é a primeira longa-metragem de Bruno François-Boucher, que já foi assistente dos realizadores André Téchiné, Patrice Leconte, Alain Corneau e Luc Besson.

A banda sonora do filme é da autoria de Francisco Ricardo, sendo composta por temas de compositores portugueses dos séculos XVII/XVIII, como Diogo Dias Melgaz ou António Marques Lésbio, interpretados pela Academia dos Singulares, que o músico fundou em 2008, na Escola de Música do Conservatório Nacional de Lisboa.

“Les Lettres Portugaises” deve ser lançado “em breve” em Portugal, de acordo com Bruno François-Boucher, que aponta a estreia para “fim de 2015, início de 2016”.

O filme foi seleccionado para o Festival International du Film du Patrimoine de Vincennes, em França, para o Titanic International Festival, na Hungria, e o Alexandria Film Festival for Mediterranean Countries, no Egipto.

“Les Cahiers du Cinéma” homenageiam cinema
“visionário e messiânico” de Manoel de Oliveira

Por Carina Branco, Lusa

A revista francesa Cahiers du Cinéma faz uma “homenagem” de 36 páginas, na edição de maio, ao cineasta português Manoel de Oliveira, que morreu a 2 de abril, com 106 anos. “O cinema de Oliveira é visionário e messiânico, instintivo e oculto, monumental e íntimo”, escreveu o Chefe de redação adjunto Jean-Philippe Tessé, num artigo intitulado “O homem e a circunstância”.

“A obra é de uma grande sabedoria e de uma grande loucura. Árida em aparência, intimidante pela erudição monumental, desconcertante pelas audácias radicais que a aproximam, por vezes, do cinema experimental. Por mais árida, intimidante e desconcertante que seja, ela criou uma ligação particular com o seu público, nomeadamente aqui em França (e nos Cahiers)”, considerou o crítico de cinema.

A ligação com a revista é invocada no editorial, intitulado “O Espelho Mágico”, em que o Chefe de redação Stéphane Delorme relembra a visita de André Bazin [fundador da revista] a Portugal, em 1957, quando foi guiado, no Porto, por um cineasta

“quase desconhecido”, Manoel de Oliveira.

O sociólogo Jacques Lemièrre, especialista na obra de Oliveira, apresenta “o belo projeto de uma Casa Oliveira no Porto” e recorda a homenagem que o povo português lhe fez, no dia do funeral, a que ele próprio assistiu. A “homenagem” neste número dos Cahiers conta, ainda, com textos dos atores Leonor Silveira, Luís Miguel Cintra e Diogo Dória, artigos de especialistas do cinema português e uma entrevista a Manoel de Oliveira, realizada pelos críticos de cinema Raymond Bellour e Serge Daney, na altura em que o cineasta estreara “Non ou a vã glória de mandar” e preparava “A divina comédia”.

O ensaísta Raymond Bellour admitiu não se lembrar “exatamente” quando foi feita a entrevista, indicando apenas que, durante “uma passagem por Paris, Oliveira disse a Serge Daney que gostaria de se encontrar com o filósofo Gilles Deleuze para falar do tempo”.

“O cinema é a câmara que colocamos como uma pistola ao ombro para ir à caça. Se gostamos de qualquer coisa, disparamos (...) Mais tarde, recomçamos. Caçamos num espaço que,

para nós, é também o tempo, o tempo da descoberta. Ao olhar ou ao caminhar neste espaço histórico, agarramos coisas que são imediatamente presentes e que, por isso mesmo, já são passado. Daí a importância da memória e do livro, e de tudo o que resistiu”, respondia Oliveira.

A entrevista, publicada originalmente no nº 14 da revista fundada por Gilles Deleuze - a Chimères -, no inverno de 1991/92, acabaria por ganhar lugar na bibliografia sobre o cineasta, sob o título “O céu é histórico”. Oliveira termina, dizendo a Daney e Bellour: “Peço desculpa pela fraqueza das minhas respostas. Prefiro realizar filmes”.

A homenagem de 36 páginas termina com as páginas “The End”, nas quais figuram um texto intitulado “Oliveira & Girls”, ao lado de uma fotografia a preto e branco de 1932, com o jovem Manoel rodeado de sete mulheres, na composição piramidal de uma imagem de promoção da Tóbis Portuguesa, que produziu “A Canção de Lisboa”, filme de Cottinelli Telmo, no qual Oliveira interpretou “um papel de boémio galante”.

“O seu começo como ator não mais seria do que - como ele explicará mais

tarde - um estratagema para se aproximar do ‘plateau’, para observar como construir as cenas ou colocar a câmara; em suma, uma entrada clandestina no cinema”, concluiu o professor e ensaísta António Preto.

“Os grandes cineastas são aqueles que mudam a marcha do tempo, não apenas durante os seus filmes, mas ao longo da sua obra. Com Oliveira, as bússolas entravam em pânico”, lê-se no editorial dos Cahiers, assinado pelo Chefe de redação, Stéphane Delorme. “Para demonstrar a amplitude do seu cinema, o ensaísta Raymond Bellour usou a palavra ‘civilização’. Mas é preciso perceber exatamente onde a civilização entra em choque com a selvajaria”, prossegue o editorial inteiramente dedicado ao cineasta.

“Foi Manoel de Oliveira que demonstrou (antes do tempo) o suicídio atual do continente europeu, com a explosão, de uma crueldade inaudita, do barco-Europa, no final de ‘Um filme falado’. Amar Oliveira, hoje, é também manter a memória da sua versatilidade e da sua violência provocadora”, concluem os Cahiers, sobre o cineasta que morreu a 2 de abril, aos 106 anos.

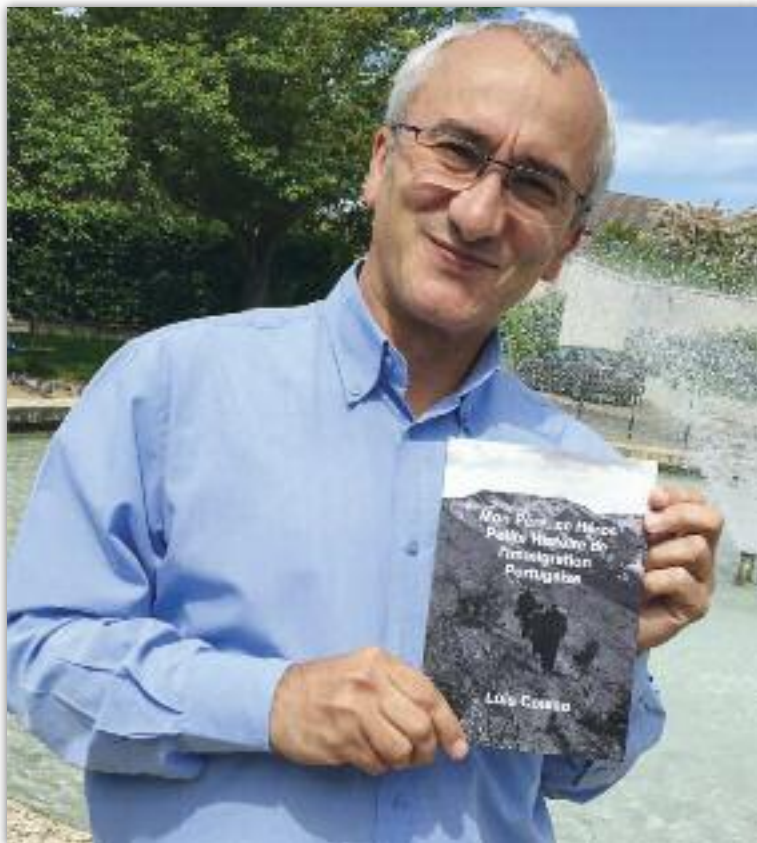
→ «Mon Père ce héros, petite histoire de l'immigration portugaise»

Livre de Luís Coixão présenté sera présenté au Consulat du Portugal à Paris

Luís Coixão présentera son livre «Mon Père ce héros, petite histoire de l'immigration portugaise» au Consulat Général du Portugal à Paris, le jeudi 21 mai, à 18h30, en compagnie de Maria-Fernando Pinto et de Manuel do Nascimento.

Luís Coixão est né à Freixo de Numão (Foz Côa) et il est arrivé en France à l'âge de 5 ans. Il exerce le métier de comptable, mais c'est sur son blog <http://lusitanie.info> qu'il exprime au jour le jour, depuis une quinzaine d'années, sa passion dévorante pour la terre où il a vu le jour.

«Mon père est mort ici en France. Ce rêve qu'il avait comme tous les immigrés portugais de retourner au pays pour y finir ses jours, ne s'est pas réalisé pour lui. C'est pourquoi j'ai voulu lui rendre hommage à travers ce livre en racontant un peu de son histoire, sa vie à Freixo de Numão, un petit village du nord du Portugal, avant de partir pour la France, son émigration clandestine, la vie dans le bidonville portugais du Franc-Moisin à Saint Denis, l'arrivée de sa femme et de ses enfants. En m'appuyant sur des éléments autobiographiques et historiques, j'ai voulu écrire notre épopée familiale et, à travers elle, raconter l'histoire de l'immigration portugaise en général, notre histoire» explique l'auteur.



«Mon père, dans un lit d'hôpital, quelques mois avant de mourir, ici en France, sa terre d'accueil, m'a raconté sa traversée de la frontière entre le Portugal et l'Espagne. Son émigration

clandestine. Je n'oublierai jamais cette petite histoire, racontée avec difficulté, avec émotion» explique Luís Coixão dans la préface du livre. «Au début de cette année, mon père a fait une mau-

vaise chute. Il est tombé sur la tête et il a perdu beaucoup de sang. Ce traumatisme crânien a entraîné une espèce de maladie d'Alzheimer, avec une perte d'autonomie et des troubles de la mémoire qui l'ont enfermé dans les souvenirs du passé. Il se croyait encore au Portugal, il y a cinquante ans, avant d'émigrer, comme si tout ça n'avait pas existé. Il a passé ainsi plusieurs mois à l'hôpital, complètement déconnecté de la réalité. Il est décédé peu de temps après avoir enfin rejoint ma mère dans une maison de retraite française, suite à une dernière chute mortelle».

L'auteur a également rassemblé dans ce livre quelques extraits de chansons portugaises traduites en français qui ont pour thèmes la soif de liberté, l'émigration, la souffrance de l'exil et la saudade. «A travers ce récit, j'ai voulu refaire une nouvelle fois cette traversée clandestine des deux frontières qui a bouleversé le destin de centaines de milliers de personnes, ce voyage sans fin qui m'obsède depuis l'enfance, entre le rêve et la réalité, entre le Portugal et la France».

Le jeudi 21 mai, 18h30
Salle Eça de Queirós
Consulat Général du Portugal
6 rue Georges Berger
75017 Paris

em ↓ sintese

The Legendary Tiger Man inicia digressão em França com os Dead Combo

Por Carina Branco, Lusa

O músico português Paulo Furtado, The Legendary Tiger Man, iniciou na quarta-feira da semana passada uma digressão em França, que o vai levar aos palcos de Saint Etienne, Le Bleymard, Niort, Saint Nazaire, Bordeaux, Paris, Roubaix, Mulhouse, Saint Quentin e Capdenac.

Os concertos arrancaram em Saint Etienne, na sala Le Fil, que apresentou os Dead Combo na mesma noite. O duo português também acompanhou The Legendary Tiger Man nos concertos do Festival d'Olt, em Le Bleymard, na quinta-feira, e de Niort, na sexta-feira.

The Legendary Tiger Man continua na estrada para a promoção do sexto álbum de originais, "True", lançado em março do ano passado e apresentado dias depois em palcos franceses.

Paulo Furtado passa por Paris esta quarta-feira, dia 20 de maio, para um concerto no espaço Petit Bain, com a digressão francesa a terminar a 24 de maio, no festival "L'Autre Festival", em Capdenac-Gare, no sul de França.

Há menos de duas semanas, o músico esteve no México e tem programado para o mês de junho vários concertos em Espanha.

Paulo Furtado, vocalista e principal compositor dos WrayGunn, foi fundador da banda Tédio Boys, no final dos anos 1980, e lançou-se a solo em 2001 com o álbum "Naked Blues" (2001), ao qual se seguiram "Fuck Christmas, I got the blues" (2003), "In cold blood" (2004), "Masquerade" (2006) e "Femina" (2009).

Exposição de pintura de Manuel Policarpo em Coimbra

A exposição de pintura "A transgressão e a regra", de autoria de Vasco Pereira da Costa, artista plástico que assina as suas obras sob pseudónimo Manuel Policarpo, foi inaugurada na quinta-feira da semana passada, na Galeria Pinho Dinis, na Casa Municipal da Cultura de Coimbra.

Entre várias outras funções, Vasco Pereira da Costa foi Cônsul honorário de França em Coimbra.

A partir d'un article sur un Concours de poésie

Par Gracianne Bancon

En pleine page dans LusoJornal, voire sur une colonne en rubrique culturelle, apparaît une ou deux fois l'an, l'annonce d'un concours de poésie en langue portugaise. Lancée auprès des Lusodescendants, cette manifestation maintient un lien assez fort avec cette forme littéraire s'exprimant traditionnellement par des mots capables de nous émouvoir.

Bien au-delà de ceux-ci, l'âme poétique portugaise combinée à la vie de leurs auteurs, est de plus en plus souvent portée à l'écran. «Florbel» pour ne citer qu'une réalisation relativement récente. Autre façon de faire découvrir au public les poètes du temps jadis. Certes, leurs interprétations révèlent aussi un genre poétique pas si différent, si ce n'est le mode d'expression. À l'image et au son numériques, il ne manquerait plus que les odeurs et le toucher pour une sensualité plus vive.

En poursuivant ces investigations au-delà des Pyrénées et de la Cordillère hispanique, il est courant au Portugal, en centre historique des petites villes comme des grandes, même sur les places de villages, d'y voir s'ériger des statues en bronze ou en pierre sculptée de poètes nés ou ayant vécu en ces lieux. Il s'est créé, programmés par des investissements européens au profit des régions - Fundo europeu de desenvolvimento regional - en 2014, en Algarve, des Chemins de Légendes «Os Caminhos das Lendas». Ceux-ci serpentent les visiteurs aux détours



LusoJornal / Gracianne Bancon

des maisons blanchies à la chaux ou «casas térreas». Les invitant à la lecture de quelques passages littéraires posés sur des pupitres au milieu de «largos e praças».

Comme cela ne suffirait pas, des ex-

traits de leurs poèmes se lisent sur des Azulejos, dans un coin d'un parc ombragé, comme sur un mur d'une Halle aux poissons. Ces derniers portés sur le thème de la mer qui appartient à tous, et à personne. «O mar é

de todos, O mar não é de ninguém». Histoire de montrer que la poésie n'est pas qu'œuvre de talents, mais aussi source de vie de tous les instants: au repos comme au travail. Il arrive, comme à Vila Real de Santo António, de dénicher des recueils de femmes poètes portugaises pour 5 euros d'une manière incongrue, dans ce petit musée à la fois de pêche et de conserveries sur les bords du Guadiana. Le buste en bronze de Lutgarda Guimarães de Caires y figure en bonne place, entre le fleuve et le dit musée. Aussi ai-je entendu dans ce coin d'Algarve Este, que des concours de lecture à voix haute de poésies étaient organisés non seulement pour inciter les jeunes à s'exprimer en public mais encore, à les accompagner dans l'envolée de leur imaginaire par les mots empruntés à d'autres, s'ils n'ont pas la plume facile. Et pour celles ou ceux qui préféreraient, toutes générations confondues, restés dans l'ombre d'une salle d'auditorium, un spectacle de magie alliant émerveillements traditionnels et logistiques dernier cri comme celui présenté par Luís de Matos, apporterait une part de rêve et d'illusions un samedi soir de mai à Olhão.

Ainsi, de la lecture d'un article peut naître au-delà d'une simple information sur un fait d'actualité, de la curiosité pour en savoir plus, une invitation à porter un regard différent sur une façon lente de voyager, une soif de glisser ses pas encore plus loin, son imagination encore plus haut.

em
sínteseCristina Ardisson
na festa do
6º aniversário da
APF de l'Hérault

Por José Manuel Santos



Com edição Vidisco e a chancela de um dos maiores produtores do mercado musical, Jorge do Carmo, "Cuidado mulheres", "Vira o disco", "Engana-me que eu gosto", "Cai na real", "Mini saia" e "Tira a mão da fruta", são alguns dos temas que Cristina Ardisson vai interpretar no Centre Culturel Bérenger de Frérol, em Villeneuve-lès-Maguelone.

Sempre acolhida calorosamente pelas Comunidades de emigrantes em terras gaulesas, Cristina Ardisson e as suas bailarinas subirão ao palco, a partir das 18h00 do próximo sábado, dia 23 de maio, para animar a festa do 6º aniversário da Associação portuguesa folclórica de l'Hérault.

A organização avisa que vai ser de arromba. "Cristina Ardisson, dona de uma voz brilhante, é motivo por demais evidente para ser considerada a menina bonita da música portuguesa. Surpreende-nos em palco, com uma grande produção, vai ser um momento mágico e único, de grande emoção e de partilha com o público", adiantou ao LusoJornal o Presidente da associação, Filipe Dantas.

Esta vai ser a grande atração preparada para festejar o aniversário da associação, e porque a sala onde decorrerá o espetáculo é pequena demais para acolher os centenas de convivas que habitualmente acorreram para participar nos eventos organizados pela APFH, é aconselhado proceder antecipadamente à reserva obrigatória de mesas para o jantar. Infos: 06.24.41.15.86.

Todas as semanas,
estamos ao seu lado

lusojournal.com

→ Inaugurada por le Secrétaire d'Etat José Cesário

Exposition sur le Monastère de Batalha
et hommage à António de Portugal, à Oloron

L'Association France Portugal Europe d'Oloron Sainte Marie (64) organise cette semaine, en partenariat avec la ville d'Oloron, une Semaine consacrée à l'Europe. L'évènement a été inauguré vendredi dernier par le Secrétaire d'Etat aux Communautés Portugaises, José Cesário, par le Maire de Batalha, Paulo Santos, le Maire d'Oloron Hervé Lucbereilh et la Consule Générale du Portugal à Bordeaux, Ana Rocha. Ont participé également Joaquim Ruivo, Directeur du Monastère de Batalha et Cintia Silva, Adjointe à la Culture, le Président de Chambre de commerce et d'industrie franco-portugaise Carlos Vinhas Pereira, Alexandra do Amaral et Carlos da Silva du Portugal Business Club de Pau et Hervé Turpin de la CCI de Pau.

Le premier acte de la Semaine fut l'inauguration d'une plaque, rue Révol, sur la façade de Sainte Angèle, en mémoire d'António de Portugal, Vicomte de Faria.

António de Portugal (1868-1937) était écrivain, historien et diplomate portugais, appartenant à une des plus



Inauguration de plaque à António de Portugal

DR

illustres familles du Portugal. Le 31 décembre 1895, il épouse à Milan, Maria-Elisa de Marchi, fille unique de Marie-Rose de Croharé, originaire de Sainte Marie. La famille de Croharé vivait Maison Deslimes, rue Valier, actuelle rue Révol. Elle fut également élevée au Couvent Sainte Angèle. Une plaque évoque désormais le Vicomte de Faria à Oloron.

Lors d'une cérémonie à la Mairie de la ville, le Secrétaire d'Etat José Cesário et le Maire de Batalha Paulo Santos, ont reçu les Médailles de la ville et ont été nommés «Ambassadeurs de la ville d'Oloron», en présence du Sous Préfet qui a fait, lui aussi, l'éloge de l'association présidée par Elsa da Fonseca Godfrin.

Un peu plus tard, beaucoup de per-

sonnalités, dont le Député Jean Lassalle, ont assisté au vernissage de l'exposition de 24 photos du Monastère de Batalha. «Cette exposition repose sur une invitation adressée à huit photographes de la région de passer une journée au Monastère et de photographier à leur gré, selon leur sens artistique» explique Elsa da Fonseca Godfrin au LusoJornal. João Carreira, Jorge Ricardo, Nuno Trindade, Joaquim Dâmaso, José Luís Jorge, Paulo Cunha, Rui Gouveia e Sofia Mota sont les photographes qui ont adhéré au projet. Une seconde exposition est consacrée aux Gargouilles du Monastère et est prêtée gracieusement par la Mairie de Batalha, ainsi qu'une belle et pulpeuse gargouille, prêtée, elle aussi, par Gargula Gotica.

Les élèves du CFAA64 ont présenté leur projet de voyage d'études à Lisboa, en septembre dernier, avec l'aide logistique de l'Association France Portugal.

Les activités se poursuivent jusqu'au dimanche 24 mai, avec un Déjeuner Européen.

Desfile de Carnaval em Frontignan
encheu ruas de cor e fantasia

Por José Manuel Santos

Uma das maiores manifestações populares, fiel às tradições da comemoração do Carnaval, teve lugar em Frontignan-la-Peyrade com um grande desfile, alegria e boa disposição, enchendo as ruas de cor e fantasia.

Esta iniciativa da Mairie de Frontignan veio confirmar o importante trabalho das associações daquela vila do departamento de l'Hérault, que se uniram e conseguiram apresentar um enorme cortejo às centenas de pessoas que se juntaram nas ruas para assistir ao corso.

Na festa carnavalesca, Portugueses e Brasileiros não deixaram de entrar na



LusoJornal / José Manuel Santos

folia. Ao som das batucadas do samba, um grupo de brasileiros ani-

mou o desfile com bom humor, enquanto que o Rancho Lembranças de Portugal participou com danças e cantares minhotos.

Embora fosse um Entrudo popular e "bairrista", a verdade é que o Carnaval de Frontignan mobilizou as gentes da região, com os mais jovens a fazer a festa numa luta de farinha, ovos e outros ingredientes, permitindo uma brincadeira saudável mas que deixou as ruas da cidade num estado lastimável.

"Foi uma tarde bastante divertida e que veio mostrar toda a alegria, boa disposição e animação", comentou Isabel Vila Verde Fiúza, Presidente do Rancho Lembranças de Portugal.

Villeneuve-lès-Maguelone: Rancho Tradições do
Minho realiza segundo Festival de Folclore

Por José Manuel Santos

É já no próximo dia 24 de maio que o Rancho Tradições do Minho vai levar a cabo a segunda edição do seu Festival com a realização de uma mostra de folclore, na qual participarão mais quatro agrupamentos.

A iniciativa terá lugar a partir das 14h00 no Largo do Centre Culturel Bérenger de Frérol, em Villeneuve-lès-Maguelone, e conta com a participação dos ranchos Vila Rosa de Toulouse, Juventude Lusitana de Toulon, Saudades de Portugal de Vorrepe, da região de Rhône-Alpes, e do grupo folclórico francês de tradição provençal, Pichoto Camargo, de Mauguio.



LusoJornal / José Manuel Santos

"Todos os grupos participantes proporcionarão ao público um magnífico

e digno espetáculo de folclore, revelando elevada qualidade na sua repre-

sentatividade, na forma de trajar, na atitude em plena atuação e fora dela, que surpreenderão e que certamente arrancarão o aplauso entusiástico do público", salientou o Presidente do Rancho Tradições do Minho, Filipe Dantas, que procedeu a uma "seleção rigorosa dos grupos", afirmou.

O Rancho Tradições do Minho é formado predominantemente por Minhotos radicados naquela zona da região de Languedoc-Roussillon e tem como objetivos recolher, preservar e divulgar a cultura tradicional minhota.

O arraial culmina com uma exposição de artesanato e a gastronomia minhota marcará presença com um leilão de tabuleiros com produtos regionais.

→ Maison de Benfica de Tourcoing

Chronique d'une victoire: SLB Champion

Par António Marrucho

Maison de Benfica de Tourcoing. Dimanche 17 mai, 19h00. Benfica 81 points, FC Porto 78. Stade Afonso Henriques. 21h01. La température à Guimarães est de 34°. C'est le 34ème Championnat pour Benfica. Là est l'essentiel pour les amateurs de la Liga 1 portugaise et en particulier pour les nombreux sympathisants et socios de Benfica à travers le monde.

La Casa de Benfica número 224 était bien remplie, à l'image du stade de Guimarães. Il y a là un mélange de Portugais, Français, Capverdiens et même Belges, surtout des jeunes, parmi lesquels quelques jeunes filles. Tous les 292 socios que compte cette collectivité n'étaient pas là, toutefois la venue en nombre se justifie par le fait de vouloir assister à une journée de la fin du Championnat, au sacre pour la deuxième année consécutive de leur équipe préférée. Se rassembler et communier de la même passion est primordial, voire parfois la raison d'être.

A la fin de la première mi-temps les statistiques étaient en faveur du club Lisboaeta avec 7 tirs aux buts contre 1 des Vimaraneses.

A la 44ème minute du match, à Belém, le FC Porto marque contre Belenenses, tandis que dans l'autre match le 0-0 se maintenait. Désarroi à Tourcoing, rue des Cinq Voies. A ce moment précis, ni FC Porto ni Benfica



LusoJornal / Luís Gonçalves

ne sont Champions.

En deuxième mi-temps, le temps passe sans que Benfica marque. Quelques socios se disent que le Championnat finalement se jouerait lors du dernier match de la saison.

Mais à la 79ème minute, il y a comme qu'une délivrance. Benfica ne marque pas, c'est Belenenses qui le fait contre FC Porto. A ce moment précis, Benfica est le virtuel Champion.

Pour les dernières minutes quelques-uns regardent la télévision tout en écoutant la radio. Les minutes que passaient trop vite, tout d'un coup pour les Benfiquistas, ils deviennent trop longs.

Le match à Lisboa se termine 2 minutes avant celui de Guimarães. Dans

ce dernier, l'arbitre donne même 6 minutes supplémentaires. On crie SLB...

SLB... Jorge Jesus envoie un message vers la pelouse, indiquant à ses joueurs de la fin du match de Porto. Il fait les 400 pas. L'adepte belge tient à la main une bouteille de Champagne. Le bouchon est délévéré, comme tous ceux qui étaient ce dimanche présents à la Casa do Benfica de Tourcoing. Les téléphones portables et appareils photos immortalisent l'événement, les adeptes se congratulent en s'embrassant. Le Président de la Maison, Paulo Peixoto, serre mains, embrasse, la transpiration coule sur son visage. On ouvre quelques bonnes bouteilles, pendant que dehors d'autres adeptes se manifestent en clacksonnant.

Quelques heures après la fin du match, les festivités se concentrent à Lisboa, autour du Marquês de Pombal. 300 mil euros investis pour satisfaire la liesse populaire des adeptes de Benfica.

Le Président de la Casa nous dit: «Ce Bichampionnat après 2013-2014 est important, c'est la première fois depuis que la Maison 224 existe. Ici, c'est un lieu de rassemblement, de communion de la même passion et les victoires sont pour nous importantes».

La deuxième salle de la Maison vient d'être achevée. Tout y rappelle le grand Eusébio, celui dont le corps rejoindra bientôt le Panthéon, à Lisboa. Paulo Coelho dans son ouvrage «Le manuscrit retrouvé» écrit: «Quand la lutte s'achève, les deux sortent vainqueurs, parce qu'ils ont testé leurs limites et compétences». Paulo Coelho est un des sages de notre temps, toutefois, doit-on s'attendre à que les socios réagissent ainsi? L'homme a besoin d'exprimer sa joie, certaines réactions sont mêmes du domaine de l'irrationnel et ont parfois comme source dans le subconscient. A la joie des uns, s'oppose, parfois, la tristesse des autres.

Terminons avec une phrase tirée du même ouvrage: «le perdant d'aujourd'hui, est le vainqueur de demain, mais, pour que cela puisse arriver, le combat doit être accepté avec honneur».

em
↓
síntese

Ténis: João Sousa em Roland-Garros

No próximo domingo vai ser dado o pontapé de saída do Grand Slam francês disputado em terra batida, Roland-Garros. Um único português tem a presença garantida no quadro principal masculino: João Sousa. No ano passado a sorte não esteve do lado do atleta português visto que foi afastado na primeira ronda pelo sérvio e atual número 1 mundial, Novak Djokovic. De referir que o tenista português João Sousa, ocupa neste momento a 50ª posição da hierarquia mundial. De lembrar que a melhor classificação de sempre do português foi o 35º posto, alcançado em julho de 2014. João Sousa é de longe o melhor tenista luso da atualidade visto que no ranking mundial, o segundo português é Gastão Elias que ocupa o 155º lugar. Aliás de notar que, no ano passado, Gastão Elias alcançou o apuramento para o quadro principal de Roland-Garros mas foi eliminado pelo argentino, Diego Schwartzman, na primeira ronda. Roland-Garros abre as portas no domingo 24 de maio, até dia 7 de junho.

Carlos K. Brito apresenta son livre à Paris

Demain, le jeudi 21 mai, à 19h00, les Editions l'Harmattan et l'auteur Carlos K. Debrito présenteront son ouvrage «Somnambule» à l'Espace Harmattan, à Paris.

«Guillaume, dans sa solitude parisienne et sa fragilité psychique, passe en revue certains moments de sa vie tourmentée. Les souvenirs, les meilleurs comme les plus frustrants, s'entrecroisent de manière éclatée et sans véritable fil conducteur. Au fur et à mesure que le jour se consomme en compagnie de Guillaume, l'auteur nous invite à découvrir que l'existence humaine prend parfois des visages différents que ceux auxquels on peut s'attendre; et que la compréhension d'autres formes d'être au monde exige un simple effort d'intelligence et d'empathie».

Carlos K. Debrito est né à Braga. Il est médecin, psychiatre des hôpitaux, auteur de plusieurs essais. Il a préfacé différents ouvrages politiques et littéraires et collabore régulièrement avec les revues scientifiques de sa spécialité, françaises et portugaises. Il a publié «Retour à Lisbonne», roman, 2008, et «Un Situationniste à Lisbonne et autres histoires», nouvelles, 2012, aux Ed. L'Harmattan.

Ligue 2: Un Créteil/Lusitanos renversant!

Par Joël Gomes

Auxerre 2-2 USCL

Stade de l'Abbé Deschamps

C'est un scénario comme on les aime! Menés 2-0 à la mi-temps, le Créteil/Lusitanos réussi à renverser la vapeur grâce à ses deux atouts. Sortis de la manche de Thierry Froger, Frédéric Piquionne et Jean-Michel Lesage ont soufflé le vent de la révolte qui a permis à Créteil de revenir au score sur penalty avant d'égaliser sur une belle action collective conclue par Cheikh Ndoeye. Avec ce match nul, à rebondissements, les Béliers bouclent leur dernier déplacement de la saison par une belle communion avec leurs supporters avant le match de clôture, vendredi prochain, contre Tours. Entre une équipe auxerroise qui avait

choisi de se passer de sept de ses titulaires habituels en vue de sa finale de Coupe de France et un onze titulaire Cristolien privé de quatre habitués, la partie a eu du mal à se lancer à l'Abbé-Deschamps. A l'exception d'un lob bien pensé, mais pas assez appliqué, de Julien Viale (4 min), il a fallu attendre la demi-heure de jeu pour voir les formations amener le danger sur le but adverse. Parfaitement servi à l'entrée de la surface, Amara Baby, le n°15 auxerrois tente sa chance mais voit son tir repoussé par l'arrêt réflexe de Cyrille Merville, malheureusement le ballon lui revient dans les pieds et le même Amara Baby finit le travail (1-0, 34 min). L'engagement Cristolien à peine donné, les Bourguignons vont doubler la mise sur une situation de contre. Lancé par François-Xavier Fumu Tamuzo, Grégory Ber-

thier file vers le but Cristolien. Cyrille Merville quitte sa surface pour sortir à sa rencontre mais l'auvergnais place un crochet extérieur qui lui ouvre le but et permet aux locaux de porter leur avance à deux buts (2-0, 37 min).

Piqués dans leur orgueil, les Val-de-Marais vont revenir des vestiaires avec de meilleures intentions. Le Créteil/Lusitanos bien aidée par le remaniement tactique orchestré par son Entraîneur va s'adjuger la seconde période. Plus vifs, les Béliers vont se procurer quelques décalages prometteurs avant de trouver la faille. Et c'est sous la pression que les joueurs de l'Yonne concéderont un penalty pour une faute de main dans la surface. Transformé par Jean-Michel Lesage (2-1, 60 min), ce but sera rapidement suivi par l'égalisation cristolienne. Echappé sur le flanc gauche de l'at-

taque, Bagaliy Dabo parvient à déborder la défense et à centrer à ras-de-terre dans la surface adverse pour Cheikh Ndoeye. D'un plat du pied, le milieu de terrain envoie le ballon sous la barre transversale pour le plus grand bonheur de la centaine de supporters cristoliens qui avaient le déplacement à l'Abbé-Deschamps pour supporter leur équipe (2-2, 64 min). En fin de match, un bel arrêt de Cyrille Merville puis un tackle défensif exceptionnel de Christophe Dieudhiou permettront à la formation de Thierry Froger de valider son 45ème point de la saison. Quatorzième au terme de cette avant-dernière journée de Ligue 2, les Béliers recevront le Tours FC (15ème), vendredi prochain à Duvau-chelle pour terminer cette deuxième saison en Ligue 2 en beauté, face à leur public.

Festival de folklore à Saint Priest

Por Jorge Campos

A Associação Juventude do Alto Minho de Saint Priest (69), organizou no sábado passado, dia 16 de maio, o seu 12º Festival de folclore no Espaço Mosaïque daquela cidade dos arredores de Lyon, cedido para esta ocasião pela autarquia.

O grupo folclórico da casa acolheu cinco grupos vindos de outras localidades da região: Alegria do Minho de Thullins, Rio Lima do Alto Minho de Caluire, Flor do Minho de Gherzat, Mocidade do Verde Minho de St Martin d'Hères, e finalmente Estrelas do



LusoJornal / Jorge Campos

Minho de Vaulx-en-Velin. Uma tarde cheia de cores, danças e cantares minhotos, onde o público foi muito numeroso.

Após a passagem pelo palco, e já no final da tarde, houve a entrega dos troféus e lembranças aos grupos presentes. Manuel Amorim, o Presidente da associação organizadora, tem agora novos locais no 21 rue Aristide Brian, na Zona de atividades de St Priest, com cerca de 300 metros quadrados, divididos em salas de convívio e de ensaios para o grupo de folclore, mas também uma cozinha e um bar. É neste espaço que a coletividade passa a acolher os seus associados nos fins de tarde, e aos sábados e domingos durante todo o dia.

“Aqui terminamos as nossas ativida-

des antes das férias, mas ainda vamos participar em outros Festivais de folclore aqui na região” diz ao LusoJornal o Presidente Manuel Amorim. “Já estamos a preparar a vinda de um cantor para outubro e assim começará o novo ciclo das atividades da associação, onde o folclore é a nossa principal atividade e ocupa cerca de quarenta pessoas, velhos e novos”.

St Priest é uma localidade situada a este da cidade de Lyon, onde a forte atividade industrial e outras, atraiu a Comunidade portuguesa desde os anos 70.

em síntese

Celebrações das Aparições de Fátima em Paris



Photo Lima

Como habitualmente, o ciclo de celebrações das Aparições no Santuário de Nossa Senhora de Fátima de Paris, começou na noite de dia 12 de maio com o terço, missa e procissão das velas. Aliás, este programa repete-se a cada noite de dias 12, dos meses de maio até outubro.

Na quarta-feira, dia 13 foi rezado o terço às 10h00 e foi organizada uma tarde de oração, em colaboração com a Associação dos Pêlerins de Fátima. No dia 12, à noite, o Santuário estava repleto, com transmissão da missa por vídeo para o salão mor.

Festa de Nossa Senhora de Fátima em Troyes

Por António Alves



Os festejos em louvor de Nossa Senhora do Rosário de Fátima tiveram lugar na Igreja do Sacré-Coeur, em La Chapelle Saint Luc, no fim de semana dos dias 9 e 10 de maio. Pela 84ª vez, no sábado, às 20h00, houve Terço, Missa, Sermão e Procissão das velas, em português, com o Padre Agostinho Tavares, da Congregação do Espírito Santo, Diretor espiritual no Seminário Conciliar de Braga. No domingo, às 10h30: a celebração da Santa Missa franco-portuguesa foi copresidida pelos Padres Agostinho e Jean Pierre, da Paróquia da Igreja do Sacré-Coeur.

Ao meio dia, um Copo de amizade foi oferecido pela Comissão de festas a todos os fiéis presentes, de várias nacionalidades, onde haviam muitos bolos oferecidos pelas mães e esposas Portuguesas e o indispensável Vinho do Porto. Seguiu-se um almoço de convívio no Salão paroquial junto à Igreja. Muitos Portugueses vindos dos quatro cantos da região, Franceses e de outras nacionalidades, quiseram estar presentes.

Coupe Nationale 2015

Le Sporting Club de Paris en finale de la Coupe

Par Jean-Marc Ruby

Sporting Club de Paris 13-5 Lyon Footzik

Buteurs: Vita x3, Hamdoud x2, Gasmi x2, Betinho x2, Pupa, Chaulet x2 et Mendes

Samedi dernier, le Sporting Club de Paris recevait le Lyon Footzik pour un remake de la demi-finale de la Coupe nationale de 2013. C'est avec la manière que les quadruples détenteurs

du trophée s'imposaient 13-5. Cueillis à froid par des ambitieux Lyonnais, les Parisiens réagissaient grâce à un doublé de Chimel Vita, après avoir assiégé le but adverse. Décidés de se qualifier pour récupérer le trophée perdu la saison dernière, les verts et blancs multipliaient les actions. Et c'est avec plus de 30 tirs que les Parisiens rejoignent logiquement les vestiaires avec un avantage de 5 buts à 1 à la pause.

A la reprise, les Lions parisiens ne

baissaient pas le rythme et comme bien souvent, la cadence imposée faisait craquer physiquement l'adversaire du jour. Grâce à l'inspiration de leurs joueurs, les supporters assistaient à un festival de jolis buts. Des actions que vous retrouverez très vite sur le site du club, «vu que Aventura WebTV a disparu des radars». A noter le doublé de l'emblématique Betinho qui fêtait son 39ème anniversaire de la plus belle des manières.

Grâce à ce succès mérité, les Pari-

siens se qualifiaient pour leur 6ème finale de Coupe nationale, en 7 ans. Une preuve incroyable de régularité sur le plan national.

La finale qui aura lieu le 13 juin à Bourg-de-Péage (Rhône-Alpes) verra les Parisiens opposés au vainqueur du match Echirolles-Garges. En attendant, la «demi-finale play-offs» est le prochain rendez-vous à ne pas manquer, le samedi 23 mai, à 16h00, au gymnase Carpentier, où le Sporting Club de Paris recevra le Kremlin-Bicêtre United.

Futsal: Demi-finale Challenge Roger Bonhoure

Le Sporting Futsal d'Albi en finale de la Coupe Midi-Pyrénées

Par Manuel André

Sporting Futsal d'Albi 7-3 Bruguieres SC 2

Sporting Futsal d'Albi: Mokhtar Derri, Mustapha Dakhlaoui, Ezzedine Dakhlaoui, Ricardo Neves, João Moreira, Tiago da Fonseca, Vítor Simão et Abdeslam Boulahfa

Bruguieres Sporting Club 2: Alexis Crestin, Geoffrey Pelric, Bamba Sannoga, Enzo Sicre, William Renae, Adel Hedhili, Frederico Mateus et Aymeric Blot

L'équipe principale du Bruguieres Sporting Club Futsal, évolue en D1, c'est le club phare du futsal en région Midi-Pyrénées. Son équipe réserve évolue en Championnat Division d'Honneur, le plus haut niveau régional, en compagnie du Sporting Futsal albigeois (de l'Association Sportive et Culturelle des Portugais d'Albi).

Lors des quatre dernières rencontres du Championnat, les Lions tarnais ont



Le Président António Pereira, peut être fier de ses joueurs

LusoJornal / Manuel André

partagé les résultats, vainqueurs de Castanet (9-3), de Plaisance All Stars (12-1), ils se sont inclinés face à Toulouse Lardenne (5-3) et lors de la dernière journée de Championnat à domicile, le 4 mai, face à... Bruguieres 2 (7-5).

L'équipe bruguieroise a pris la deuxième place du groupe, l'équipe albigeoise la sixième, un milieu de ta-

bleau tout à fait honorable pour une équipe qui débutait à ce niveau. Troisième meilleure attaque du groupe - 9 victoires, 5 nuls, 8 défaites - un bilan positif pour les hommes du Président António Pereira, sans oublier qu'ils avaient atteint les 32ème de finale de la Coupe de France.

Le mercredi 13 mai, pour cette demi-finale de la Coupe Midi-Pyrénées, dé-

nommée aussi Challenge Roger Bonhoure, les Tarnais qui recevaient 8 jours plus tard les Haut-garonnais, avaient une revanche à prendre sur une équipe qui les avaient battus deux fois en Championnat.

L'équipe de l'Association Sportive et Culturelle des Portugais d'Albi, à entamé la rencontre de façon catégorique, le score de 3-0 à la pause était révélateur de la motivation des verts et blanc. Malgré la présence de trois joueurs de l'équipe principale, les visiteurs n'ont jamais réussi à imposer leur jeu, Mokhtar Derri, veillait sur ses cages, les frères Dakhlaoui, auteurs de 6 buts, Mustapha (4), Ezzedine (2) et Abdeslam Boulahfa, appuyés par des coéquipiers solidaires, sont venus à bout d'un adversaire, qui sur le papier était favori, mais le verdict du Gymnase Jean-Jaurès, n'en a pas tenu compte.

La finale de la Coupe Midi-Pyrénées aura dans le Sporting Futsal d'Albi, un Lion Luso-Français, qui sortira de nouveau ses griffes.

Esgrima: Gael Santos com nova parceria



O atleta português, Gael Santos, bicampeão nacional de esgrima na categoria de florete masculino, e a Stockmarket Partners, Lda, estabeleceram uma parceria de sponsoring com intuito de ajudar o atleta na preparação e qualificação para os Jogos Olímpicos do Rio 2016.

Gael Santos reside em Paris e treina com vista nos próximos JO, no clube Paris La Tour d'Auvergne, no 9º bairro da capital francesa.

O contrato para duas épocas desportivas foi assinado nas instalações da Federação Portuguesa de Esgrima e visa ajudar o esgrimista nesta caminhada, no que se espera ser uma parceria bastante promissora para ambas as partes. A Stockmarket Partners é uma empresa portuguesa de corporate finance, com sede em Lisboa, que atua como listing sponsor na Bolsa de Paris e na Bolsa de Lisboa, prestando serviços orientados para o mercado.

3º Torneio de Golfe ABP: inscrições abertas



A Academia do Bacalhau de Paris, com o apoio da Caixa Geral de Depósitos, organiza o seu 3º Torneio de golfe, no dia 29 de maio, às 12h30, no Golfe d'Ormesson (94).

As inscrições encontram-se abertas até ao dia 25 de maio (não é necessário ser "Compadre"). O evento é limitado a 72 participantes e estes serão divididos em três categorias, duas de homens e uma de senhoras. A partida inicia-se em shot gun e a fórmula de jogo será em stableford.

Os prémios são iguais em todas as categorias: para o 1º lugar, uma semana de alojamento no Algarve; para o 2º, um fim de semana de alojamento no Algarve; e para o 3º lugar, um prémio oferecido pela Caixa Geral de Depósitos. A participação no evento tem um custo de 75 euros, que inclui o jogo de golfe, brindes e um cocktail. Os fundos angariados destinam-se a apoiar as ações solidárias da Academia do Bacalhau de Paris.

Inscrições: 07.81.19.57.10
contact@bacalhau.fr

Acreditamos em si como ninguém!

FRANCA
AMIGO24H.ORG
07 82 21 27 83

Abandonada pela própria mãe

O que fazer quando não existe família que o possa ajudar? A história de Margarita é tão fascinante quanto trágica e só uma reviravolta incontestável poderia resolver os seus problemas



“A minha mãe abandonou-me quando eu ainda era criança, por isso, vivia na rua e, aos 14 anos de idade, comecei a trabalhar em espaços noturnos, onde comecei a envolver-me com o vício do álcool, com as drogas e a prostituição. Comecei a ganhar muito dinheiro, mas isso não preenchia o vazio que havia no meu coração, pois sabia o que os homens queriam de mim e o que eu queria era mesmo ter uma família. Por causa do tanto sofrimento, tentei o suicídio mais de 10 vezes e não consegui. Cheguei aos Estados Unidos com muitos sonhos, mas continuava no alcoolismo e na prostituição.”

“Por causa de tanto sofrimento, tentei o suicídio mais de 10 vezes e não consegui”

A única solução

“Foi ainda com esse estilo de vida que conheci o meu marido, do qual fiquei grávida, mas, quando tinha 5 meses de gravidez perdi a minha filha, o meu esposo foi preso e tudo o que tinha fui perdendo: os automóveis, o dinheiro e estava a ponto também de perder até o apartamento. Ouvi falar da Igreja Universal e das orações de libertação que fazem às mulheres através de uma amiga e, assim, decidi participar. Comecei a orar, a fazer propósitos de fé e, pouco a pouco, fui vendo uma mudança na minha vida. Hoje, a minha existência está totalmente transformada, o meu marido saiu da prisão e somos uma família feliz, livre de todos os vícios” ■

Margarita Haupde

DE 60 PARA 0!

“Sofria de pesadelos horríveis, depressão, insónia, ansiedade, medo, sentia várias dores por todo o corpo, ou seja, era uma pessoa doente, que chegava a tomar mais de 60 comprimidos por dia, medicação que só me prejudicava ainda mais. Depois de passar pelo Santuário da Resposta já durmo bem, não sinto mais ansiedade e os 60 comprimidos foram reduzidos a 0, sinto-me bem e um homem feliz!” Armando Jorge/Aveiro



Agenda Semanal

iurd.pt



Centro de Ajuda

iurdTeu
UMA FIDELIDADE



DOMINGO: 9:30h
Encontro das famílias
Dock Pullman - Porte 137

Segunda a Sexta - 18h30
254, Rue du Faubourg Saint Martin
75010 Paris

DOMINGO
07h - 55, Rue de Strausbourg
93200 Saint Denis

9:30- 50 Av. du Président Wilson
93210 La Plaine St Denis - Pte 137



Jejum de Jesus
O início de uma nova geração, lá de Jesus a 21 de Junho

em síntese

FC Porto au 19ème tournoi U17 DE Saint André

Par António Marrucho



Qui dit Pentecôte, dit fête religieuse et pour les amateurs de foot c'est également les Tournois organisés un peu partout dans l'hexagone. Un des plus anciens Tournois de France, celui de Croix, fait cette année une pause, souhaitant qu'elle ne soit pas définitive. Les raisons étant, financières, avec la montée en en CFA1 de l'équipe première.

Il y a toutefois des maux qui peuvent devenir comme un bien. C'est ainsi que le choix des 23, 24 et 25 mai des amateurs portugais de football se portera sur Saint André. Pour la 19ème édition du Tournoi U17, le FC Porto représentera les couleurs portugaises.

Ce Tournoi a déjà vu comme vainqueurs portugais le Sporting Clube de Portugal, Benfica et FC Porto. Espérons que ce dernier répètera sa victoire de 1999.

Douze équipes, venues de 9 pays, vont s'affronter pendant les trois jours du prochain week-end.

Les hostilités débiteront pour FC Porto le samedi 23, à 12h20, contre le FC Toulouse, au Stade Caby.

Le deuxième match ayant lieu le même jour à 17h00.

Ciclismo: Daniela Reis no 3º lugar

A ciclista portuguesa Daniela Reis alcançou o 3º lugar na sexta prova da Taça de França feminina, «Grand Prix Féminin d'Izernore», que se disputou no domingo 17 de maio.

De referir que a vitória na prova foi para a suíça Jutta Stienen. Daniela Reis, que integra a equipa francesa DN 17 Poitou-Charentes, segue no segundo lugar na classificação geral, das seniores e das esperanças, da Taça de França, agora com 242 pontos, mas encurtou a distância para a primeira, a francesa Manon Souyris, que tem 286 pontos.

→ US Lusitanos Saint Maur

Lusitanos Campeão... à plus d'un titre



Lusitanos de Saint Maur / EM

Par Eric Mendes

En dominant son dauphin, Versailles, lors de la 24ème journée, 0-3, l'US Lusitanos de Saint Maur a validé sa montée en CFA 2 et remportait le titre de Champion de la Division d'Honneur qui couronne une année exceptionnelle.

Au moment d'attaquer cette saison 2014-2015, les Lusitanos étaient clairement les favoris de leur Championnat. Un statut assumé pleinement par tout un club qui espérait effacer une longue attente de 13 ans qui avait vu ce dernier repartir au niveau régional après plusieurs années à l'échelon national. C'est désormais chose faite. L'an prochain, Saint Maur repartira à la conquête de la France à travers le CFA 2. Une juste récompense pour tout un club qui a su se donner les moyens de ses ambitions. Pourtant, la concurrence était rude avec un rival déclaré, Créteil/Lusita-

nos B, et un challenger inattendu, Versailles. Au final, les Lusitanos ont réussi à mettre tout le monde d'accord en prenant le dessus sur ses deux principaux adversaires en ce mois de mai. Il y a 15 jours, Créteil plié dans les dernières secondes, à domicile, face à l'opportunisme des Saint-Mauriens (1-2). Et dimanche dernier, ce fut au tour de Versailles, pourtant dauphin des Lusitanos, de subir la maîtrise du leader de DH sur son terrain, 0-3.

Un score sans appel de la part des hommes d'Adérito Moreira qui avaient à cœur de transformer l'essai à deux journées de la fin du Championnat. Au moment de se rendre du côté de Versailles, tous les feux étaient verts pour les Rouges qui devaient tout de même se passer des services de leur Brésilien Bituruna, blessé. Mais dès la première minute, la tendance se confirmait. Saint Maur était venu pour gagner et conquérir son titre de

Champion de DH avec la manière. Au Stade Montbaudon de Versailles, même le soleil se faisait roi dans le ciel. Comme pour saluer le couronnement d'une équipe qui a su se montrer impérial tout au long de cette saison. D'ailleurs, il n'aura fallu attendre qu'un quart d'heure pour voir Wilson Moreira ajusté le portier versaillais (0-1, 15 min). La différence de niveau entre Saint Maur et Versailles ne souffrait d'aucune contestation. Finalement, le deuxième but de son buteur, Jony Ramos, venait confirmer l'évidence (0-2, 63 min). Avant de voir un ancien de la maison lusitanienne, Taff, clôturer la marque contre son camp (0-3, 74 min).

Au coup de sifflet final, les joueurs saint-mauriens pouvaient enfin exploser de joie et communier avec leurs supporters présents. Un moment unique qui n'a pas manqué d'offrir de grosses émotions à l'ancien Président, Artur Machado, et à son successeur,

Mário da Mota.

Pour Adérito Moreira, c'était avant tout un sentiment de fierté qui prédominait. "Je suis très fier. Mais ce n'est pas seulement le travail d'une saison. C'est la récompense de toutes ses années passées aux côtés d'Arthur Machado. C'est une grande satisfaction de réussir à être Champion aujourd'hui. Avec la manière en plus. C'était une année fantastique. Bravo aux joueurs!"

Avec 77 points au compteur, soit 10 points sur son nouveau dauphin de Créteil/Lusitanos B, vainqueur de Mureaux (0-1), Saint Maur ne peut plus être rejoint. Mais avant de penser à l'année prochaine et au CFA 2, les Lusitanos feront tout pour terminer la saison de la plus belle des façons possibles, notamment à domicile, devant ses supporters, face à Bobigny, le 30 mai prochain. Où la fête risque d'être encore totale du côté de Chéron.

Mexer:

"O PSG é um justo Campeão de França"

Por Marco Martins

No passado fim de semana decorreu a 37ª e penúltima jornada da Liga Francesa de futebol. O Paris Saint Germain venceu por 2-1 o Montpellier e sagrou-se Campeão de França. Os Parisiens, com 80 pontos, contam com oito de vantagem sobre o Lyon, que não foi além de um empate a uma bola frente ao Bordeaux. O Paris Saint Germain conquista assim o seu terceiro título consecutivo, o quinto título de Campeão de França no historial do clube. Na derradeira jornada da Ligue 1, o principal interesse será a luta intensa para o terceiro lugar, disputado pelo Monaco, o Marseille e o Saint Étienne. O Monaco, do Técnico luso Leonardo Jardim e dos jogadores portugueses João Moutinho, Ricardo Carvalho e Bernardo Silva, tem 68 pontos, após a vitória por 2-0 frente ao Metz com um gol apontado por Bernardo Silva, o nono nesta temporada. Os monegas-

cos contam com dois pontos de vantagem sobre o Marseille, que venceu por 4-0 o Lille, e sobre o Saint Étienne, que derrotou por 2-1 o Evian Thonon Gaillard. Quanto à despromoção, o Evian Thonon Gaillard é o terceiro clube a descer de divisão, com o Metz e o Lens.

Nesta jornada, o LusoJornal falou com o defesa-central moçambicano Mexer, que atua no Rennes, sendo que o clube perdeu frente ao Reims por 1-0.

Que análise podemos fazer desta derrota?

Foi um jogo bem disputado. Dominamos a primeira parte e na segunda parte houve o desastre da bola na mão que originou o penálti que acho justo. Foi uma derrota dura, mas penso que demos o nosso máximo.

Que balanço podemos fazer desta temporada?

Em termos individuais, foi uma boa

época para mim, sobretudo que foi o meu primeiro ano aqui em França. Penso que, em termos coletivos, melhorámos muito e foi um bom ano para a equipa.

Mexer é titular indiscutível na sua primeira época em França, esperava ter um ano tão feliz?

Eu esperava que sim. Eu passei pelo futebol português e não é assim tão diferente do francês. Talvez o futebol francês seja um pouco mais agressivo, mas cheguei e adaptei-me rapidamente. Acho também que o que me motivou foram os dois golos que marquei logo na segunda jornada. Penso que depois desse jogo, foi melhorando a cada jornada. Fiz a aposta certa ao assinar pelo Rennes.

Na próxima temporada, será a confirmação de Mexer?

Acho que sim porque já tenho uma certa experiência. Eu joguei cinco anos

em Portugal, e foi aí que ganhei essa experiência.

Uma saída do Rennes não é possível?

Penso que fico no Rennes. É verdade que surgiram várias propostas mas o Presidente ligou-me e disse-me que não me queria deixar sair. Eu estou feliz no Rennes. Gosto desta equipa.

Para terminar, o PSG é um justo Campeão?

Penso que sim quando se vê a época que fizeram. Foi um Campeonato bem disputado e o Paris Saint Germain é um justo vencedor.

Na última jornada, no sábado 23 de maio, o Paris Saint Germain recebe no Parque des Princes o Reims, enquanto o Lyon vai defrontar o Rennes. Na luta pelo terceiro lugar, o Monaco desloca-se ao terreno do Lorient, o Marseille recebe o Bastia e o Saint Étienne acolhe o Guingamp.

→ Futebol Francês

Jonathan Martins Pereira integra onze ideal da Ligue 2

No passado fim de semana, a “UNFP”, União Nacional dos Futebolistas Profissionais, entregou os Troféus da temporada 2014/2015, nas principais categorias. O melhor jogador da Ligue 1 é Alexandre Lacazette do Lyon, a melhor esperança da Ligue 1 é Nabil Fekir do Lyon, e o melhor Treinador da Ligue 1 é Laurent Blanc do Paris Saint Germain. No onze ideal da Ligue 1, notamos a presença de três jogadores brasileiros do PSG, Maxwell, Thiago Silva e David Luiz.

No que diz respeito à Ligue 2, destacaremos as presenças do Lusodescendente Jonathan Martins Pereira, defesa do Troyes, e o Senegalês Cheikh Ndiaye do US Créteil/Lusitanos, que integram o onze ideal do segundo escalão francês.

O LusoJornal falou com Jonathan Martins Pereira, defesa de 29 anos.



Jonathan Martins Pereira

DR

Saiu do Guingamp no verão passado e fez uma aposta certa com o Troyes?

Eu queria ficar na Ligue 1 mas não aconteceu e... sim, posso dizer que foi uma aposta certa o Troyes. Esta temporada foi excepcional, tanto a

Esperava realizar esta temporada e subir à primeira divisão?

Eu sabia que ia chegar a uma equipa que jogava bem ao futebol, sabia que o Treinador gostava de praticar bom futebol e são ideias

nível coletivo como individual. Estou feliz no Troyes.

que eu aprecio. Tinha a certeza que no Troyes ia ser feliz.

Que balanço podemos fazer da sua temporada?

Foi uma boa temporada. Podemos fazer melhor, queremos fazer melhor e tentaremos fazer ainda melhor na próxima temporada.

Vai ficar no Troyes na próxima época?

Espero que sim. Eu tenho um contrato de dois anos com o Troyes, então na próxima época estarei neste clube. Pode haver surpresas, mas eu estou feliz nesta equipa.

Qual será o objetivo na Ligue 1?

O objetivo é que o clube se mantenha no primeiro escalão francês. O Troyes tem tudo o que é necessário para ficar muitos anos na Ligue 1. Vamos fazer tudo para permanecer na primeira divisão.

De lembrar que dois outros Lusodescendentes, o guarda-redes Anthony Lopes (Lyon) e o defesa-central Damien da Silva (Caen), estavam nomeados respetivamente na categoria de melhor guarda-redes da Ligue 1 e melhor golo da Ligue 1. No entanto não conseguiram vencer os respetivos Troféus.

Para fechar, e porque o futebol também se vive ao feminino, a melhor jogadora nas femininas é a avançada francesa Eugénie Le Sommer, do Lyon.

em síntese

Mónaco prolonga contrato com Leonardo Jardim até junho de 2019



O Mónaco anunciou na semana passada ter prolongado o contrato com Leonardo Jardim até 30 de junho de 2019, reconhecendo “a qualidade do trabalho, a eficácia e ambição do Treinador português para desenvolver o projeto para o futebol do clube”.

“Leonardo Jardim fez, com a sua equipa técnica, um trabalho notável esta época, ao obter excelentes resultados na Liga francesa e na Liga dos Campeões. Estamos convencidos de que ele é o Treinador que encaixa na nossa filosofia, de modo a tornar o clube num ator maior a nível nacional e internacional e permitir a evolução dos nossos jovens talentos”, disse o Vice-Presidente do Mónaco, Vadim Vasilyev, no momento do prolongamento do contrato.

O mesmo dirigente considerou a decisão de manter Leonardo Jardim até junho de 2019 como “um passo importante para assegurar a estabilidade e as condições para o clube continuar a crescer”.

Por seu lado, Leonardo Jardim confessou-se “feliz” pela opção tomada pelos responsáveis do Mónaco, por ser “um sinal de confiança do clube e dos seus dirigentes”.

“Trabalhámos no duro esta época para dar corpo ao novo projeto do clube e estou convencido de que o melhor ainda está por vir. Há muitos jovens de qualidade nesta equipa e é preciso dar sequência ao que foi feito esta época. O clube é ambicioso e eu também”, comentou o Treinador português, cujo contrato com o Mónaco expirava em junho de 2016.

Rony Lopes nos sub-20

O médio Rony Lopes, jogador do Lille, juntou-se já à Seleção portuguesa de futebol de sub-20 na cidade australiana de Sydney, onde realizará o estágio final de preparação para o Campeonato do Mundo da categoria, que vai decorrer na Nova Zelândia.

Rony Lopes já foi internacional por 51 vezes nas camadas jovens e vice-Campeão europeu de sub-19.

→ Mundial de hóquei em patins

Luís Sénica diz que Portugal é favorito em França

O Seleccionador de português de hóquei em patins considera a equipa lusa como uma das favoritas do Mundial de 2015, que se realiza em França, mas desconfia das Seleções menos cotadas.

Depois de ter anunciado a lista de 11 jogadores que vão integrar o estágio da equipa portuguesa, Luís Sénica admite que a equipa portuguesa “foi, é e será sempre uma potência” na modalidade, mas alertou também para o elevado nível das Seleções que vão disputar a 42ª edição do torneio em La

Roche-sur-Yon, de 20 a 27 de junho.

“Vamos ter um Mundial competitivo. Não tenho a menor dúvida de que as ditas equipas de segunda linha estão muito mais próximas de poder interferir nas decisões. Pelo que tenho visto, a Argentina assume-se como candidata, a Espanha diz também que tem equipa para ganhar o Mundial, o Chile preparou-se para uma medalha, Angola quer uma medalha, França também e Itália, Campeã da Europa, vai querer também o pódio”,

afirmou.

Apostando numa Seleção que mistura juventude e experiência, Luís Sénica espera que, aliando esses dois fatores, a equipa possa jogar um bom hóquei e conseguir os objetivos definidos, que numa primeira fase passam por ultrapassar o Grupo C, no qual Portugal vai de frente a Alemanha, Áustria e Brasil.

O Seleccionador falou ainda sobre o apoio que espera da Comunidade portuguesa residente em França, admitindo que esse pode ser um

fator importante para ‘empurrar’ a equipa para as boas exibições, na tentativa de recuperar um título que já conquistou por 15 vezes, mas que ‘foge’ desde 2003, num Mundial então disputado em Oliveira de Azeméis.

“Desde já faço um apelo aos jornalistas que façam eco desta comunicação para que os Portugueses que habitam naquela zona que encham o pavilhão, que nos apoiem, porque certamente esta equipa vai saber responder da melhor maneira”, concluiu.

• PUB

Miguel Oliveira acabou em 8º no GP de França de Moto3

O português Miguel Oliveira (KTM) terminou em 8º lugar a corrida de Moto3 do Grande Prémio de França, quinta etapa do Campeonato do Mundo de motociclismo de velocidade, ganha pelo italiano Romano Fenati (KTM) e que teve lugar no fim de semana passado.

Depois de partir precisamente do 8º lugar da ‘grelha’, Miguel Oliveira acabou por terminar na mesma posição, duas semanas depois de ter subido ao segundo lugar do pódio do Grande Prémio de Espanha, em Jerez de la Frontera.

Em Le Mans, Enea Bastianini (Honda) e Francesco Bagnaia (Mahindra) completaram um pódio 100% italiano.

FUNERÁRIAS FERNANDO ALVES



Uma casa funerária familiar com raízes fundas na comunidade

FUNERAIS E TRASLADAÇÕES

- 4 agências funerárias ao seu dispor em Paris e região parisiense
- Paris, Arredores, Província, estrangeiro
- Tratamento da documentação
- Facilidades de pagamento

Nós temos sido escolhidos por famílias que têm morado cá durante gerações - pessoas como você que têm vindo a conhecer e a confiar em nós ao longo dos anos. Os nossos funcionários tratam de si como se fossem familiares. Nós compreendemos a sua devoção à igreja católica e estamos prontos a ajudar na preparação de uma missa para celebrar a sua fé na vida eterna. As nossas raízes continuam aqui nesta comunidade e nós continuaremos a ser “a nossa família a tornar a vida sua”.

24 h / 24 h

Tel. : 01 46 36 39 31

Fax : 01 46 36 97 46

Port. : 06 07 78 72 78

www.alvesefg.com

alves7@wanadoo.fr

18, rue Belgrand - 75020 Paris

(Métro Gambetta - sortie Porte de Bagnolet)
(Face Hôpital Tenon)

boa notícia

Parabéns a você, nesta data querida...

Cinquenta dias depois da Páscoa, a Igreja convida-nos para o seu aniversário! No próximo domingo, dia 24, celebramos a solenidade de Pentecostes, que recorda, em primeiro lugar, o dom do Espírito Santo, mas também o “nascimento” da Igreja que, animada pela presença do Paráclito, pode finalmente anunciar ao mundo a boa notícia pascal: Jesus Cristo ressuscitou! E é precisamente Ele, o Ressuscitado, quem encontramos no Evangelho deste domingo, a dar aos seus discípulos as últimas instruções e o dom prometido: «Assim como o Pai Me enviou, também Eu vos envio a vós». Dito isto, soprou sobre eles e disse-lhes: «Recebei o Espírito Santo».

Jesus sopra sobre os seus discípulos! É um gesto que recorda a ação de Deus na Criação, tal como nos foi descrita poeticamente no livro de Gênesis, quando Ele “formou o homem do pó da terra, lhe insuflou pelas narinas o sopro da vida e o homem se transformou num ser vivo” (Gn 2,7). Ao soprar sobre os seus discípulos, Jesus diz-nos que o Espírito Santo é o vento divino que dá vida à nova criação, assim como deu vida à primeira. Também o salmo responsorial põe bem em relevo esta realidade, quando nos convida a cantar: “Enviai, Senhor, o vosso Espírito e renovai a face da terra”.

Foi no dia de Pentecostes que começou esse grande renascimento! O dom do Espírito Santo inaugurou um novo tempo: o tempo da Igreja, comunidade incoerente e frágil porque formada de homens e mulheres frágeis: eu que escrevo, tu que lês... Não é preciso pensar em outros. Frágeis! Mas capazes de feitos extraordinários (de santidade!) quando escutamos e vivemos o que o Espírito nos sugere.

P. Carlos Caetano
padrecarloscaetano.blogspot.com



Sugestão de missa em português:

Église Ste Bernadette
14 avenue Robert Keller
91170 Viry Chatillon

Missas no 2º domingo do mês, às 9h30

lusojournal.com

SORTEZ DE CHEZ VOUS

EXPOSITIONS

Jusqu'au 23 mai

Exposition “Le voyageur immobile”, d'Antônio Costa Pinheiro. Petite Galerie - Librairie italienne Tour de Babel, 10 rue du Roi de Sicile, à **Paris 4**.

Du 20 au 25 mai

Exposition de peintures de Manuel Costa, Afonso Teixeira et Marcia Prates dans le cadre de la 7ème Temporade Brasil-Sertão. Rue Jean Jacques Rousseau, à **Saint Julien-les-Villas (10)**. Entrée libre.

Jusqu'au 28 mai

«Ponctuations d'éphémères» de Lidia Martinez. Présentation de tableaux, dessins, céramiques... autour du personnage de la Reine Morte. Salon Eça de Queirós, Consulat Général du Portugal à Paris, 6 rue Georges Berger, à **Paris 17**.

Jusqu'au 28 juin

Exposition «A la découverte du Portugal» organisée par l'Association Culturelle Portugaise de Saint-Etienne et peinture d'Eugénie Coelho. Château de Boën, Musée des Vignerons du Forez, à **Boën (42)**. Infos: 04.77.24.08.12. De 14h00 à 18h00.

Du 21 mai au 15 juillet

Exposition de Fernando Costa avec présentation de son nouveau livre. Galerie Art Jingle, 31bis et ter, rue des Tournelles, à **Paris 3**. Infos: 01.40.29.40.03.

Jusqu'au 26 juillet

«Modernités: photographie brésilienne 1940-1964» avec des œuvres de Marcel Gautherot, José Medeiros, Thomaz Farkas et Hans Gunter Flieg. Commissaires: António Pinto Ribeiro, Ludger Derenthal et Samuel Titan Jr. Fondation Calouste Gulbenkian - Délégation en France, 39 boulevard de la Tour Maubourg, à **Paris 7**.

CONFÉRENCES



Le mercredi 27 mai, 18h30

Rencontre publique de Lidia Jorge avec le cercle de lecteurs des Assises Internationales du Roman de la Ville de Lyon, animée par François Perrin. Bibliothèque de la Part-Dieu, 30 boulevard Vivier Merle, à **Lyon (69)**.

Le jeudi 28 mai, 21h00

Table-ronde «Généralisations, révolutions», avec Lidia Jorge, Geneviève Brisac et Dana Spiotta, dans le cadre de la 9ème édition du Festival Assises Internationales du Roman. Les Subsistances, 8 bis quai Saint Vincent, à **Lyon (69)**.

Le vendredi 29 mai, 18h30

Rencontre de Lidia Jorge avec les lecteurs de la Médiathèque Iris, animée par Barbara Cardoso, dans le cadre de la 9ème édition du Festival Assises Internationales du Roman. Médiathèque Iris, 1 montée des Roches, à **Franchville (69)**.

Du 29 au 31 de mai

Les écrivains portugais Gonçalo M. Tavares, João Tordo, José Luís Peixoto, Nuno Júdice et Pedro Rosa Mendes sont invités de la 30ème édition de la Comédie du Livre, Festival consacré au livre. Esplanade Charles-de-Gaulle, La Panacée, Espace Dominique Bagouet, à **Montpellier (34)**. En partenariat avec Camões - Centre culturel à Paris et l'Ambassade du Portugal en France.

Le samedi 30 mai

Rencontres avec António Tavares, auteur du roman “As palavras que me deverão guiar um dia” (Ed.Leya) dans le cadre du Festival du Premier Roman de Chambéry. A 10h00 au Manège, à 11h30 au Chapiteau Livres, à 15h00 au Chapiteau Livres et à 16h30 à la Médiathèque Jean-Jacques Rousseau, à **Chambéry (73)**. En collaboration avec le Centre de Langue Portugaise Camões I.P. de Lyon.

Le dimanche 31 mai, 16h00

Lancement du livre «Lidia Jorge et le sol du monde. Une écriture de l'éthique au féminin», de Maria Graciete Besse (Ed. Harmattan). En présence de Lidia Jorge. Maison du Portugal André de Gouveia, CIUP, 7P boulevard Jourdan, à **Paris 14**.

CINEMA

Le jeudi 21 mai, 20h00

«Quem espera por sapatos do defunto morre descalço» de João César Monteiro, Portugal, 1970, 33 min, N&B, avec Luís Miguel Cintra, voix de João César Monteiro et Nuno Júdice. Une programmation de Jacques Lemièrre. Cinéma le Méliès, à **Villeneuve d'Ascq (59)**.

Le jeudi 21 mai, 20h45

«Brandos Costumes» d'Alberto Seixas Santos, Portugal, 1972-1974, 75 min, couleur (fiction) et N&B (archives de l'époque de l'Estado Novo). Une programmation de Jacques Lemièrre. Ci-

THÉÂTRE

Les jeudis, 20h00

«Olá!» ‘one man show’ de l'humoriste José Cruz au Café-Théâtre Le Lieu, 41 rue de Trévise, à **Paris 9**. Infos: 01.47.70.09.69.



Le samedi 30 mai, 11h00

Conto-contigo.fr, séance 05 «Que faistu?» une activité gratuite de lecture pour créer des liens en portugais, pour les enfants et leurs accompagnateurs, organisée par l'AGRAFr. Entrée libre. Consulat Général du Portugal à Paris, 6 rue Georges Berger, à **Paris 17**.

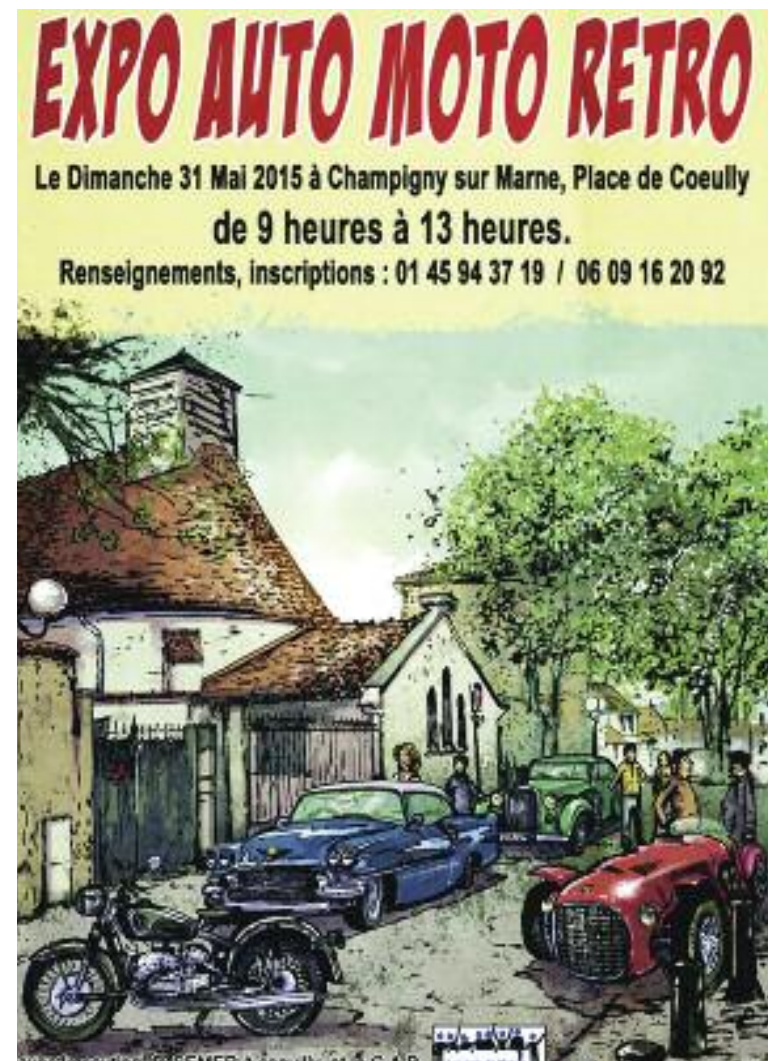
Le samedi 30 mai, 17h00

La 3e édition de la Nuit de la Littérature. Lectures d'extraits de l'œuvre «Les Mémoires», de Lidia Jorge, par la Cia Cá e Lá, en présence de l'auteur. Modérateur Pierre Légère-Costa. Helmut New Cake, 36 rue Bichat, à **Paris 10**. Entrée libre.

• PUB



• PUB



SORTEZ DE CHEZ VOUS

Le dimanche 31 mai, 18h00

«Raconte-moi tes mêmes», par le groupe de Théâtre André de Gouveia (Maison du Portugal – CIUP). Création collective à partir de textes de Maria Velho da Costa. Direction et mise-en-scène Nuno Fidalgo. Avec Ana Cristina Lopes, André Costa, Bárbara Janicas, Clara Sanches, João Camões, João Gonçalves, Mercedes Alvarez et Nuno Fidalgo. CIUP - Maison de la Norvège, 7N Boulevard Jourdan, à **Paris 14**. Spectacle en portugais, sous-titré en français.

FADO**Le jeudi 21 mai**

Dîner fado avec Conceição Guadalupe, accompagnée par José Pinto (guitarra) et Flaviano Ramos (viola). Le Petit Sale, 99 avenue des Ternes, à **Paris 17**. Infos: 01.45.74.10.57.

Le vendredi 22 mai, 20h30

Dîner-fado avec Conceição Gaudalupe, accompagnée par José Pinto (guitarra) et Flaviano Ramos (viola). L'Estaminet Jeanlain, 119 rue de Reuilly, à **Paris 12**. Infos: 01.43.07.49.20.

Le mercredi 27 mai

Soirée fado vadio avec Filipe de Sousa (guitarra), Nuno Esteves (viola), avec la participation du Coin du fado, de l'Académie de fado et de l'association Gaivota. Au Lusofolie's, 57 avenue Daumesnil, à **Paris 12**. Infos: 01.53.92.01.00.

Le vendredi 29 mai

Dîner fado avec Alves de Oliveira, Joaquim Campos, Mónica Cunha, Cláudia Costa et Conceição Sarmento, accompagnés par Manuel Miranda (guitarra) et Pompeu Gomes (viola). Restaurant A Bifana, 32 rue de Valenton, à **Créteil (94)**. Infos: 01.48.89.86.74.

Le samedi 30 mai

Soirée fado avec Conceição Guadalupe et Renato Figueira, accompagnés par Manuel Miranda (guitarra) et Pompeu Gomes (viola), suivi d'un bal. Association Alliance Saint Georges, 23 avenue de Montfort, à **Trappes (78)**. Infos: 06.51.00.20.92.

Le vendredi 5 juin, 21h00

«La véritable histoire (inventée) du fado», présentée par Jean-Luc Gonneau, avec Conceição Guadalupe, accompagnée par Filipe de Sousa (guitarra), Nuno Este-

vens(viola), et Nella Gia (percussions). Plus artistes invités. Uniquement sur réservation. Les Affiches / Le Club, 7 place Saint Michel, à **Paris 05**. Infos: 06.22.98.60.41.

CONCERTS**Le vendredi 22 mai, 20h30**

Concert 7ème Temporade Brésil-Sertão, avec Virgínia Cambuci, Ney Veras et lancement du CD 'Elle & Moi'. Heitor et Thiecko (voix, guitare, mandoline et percussion). Entrée gratuite. A l'Auditorium de la Maison du Patrimoine, rue Jean Jacques Rousseau, à **Saint Julien-les-Villas (10)**.

Le mercredi 27 mai

Concert de la Brésilienne Flávia Coelho. Festival Mix'Cité, à **Lille (59)**.

Le vendredi 29 mai, 18h00

Concert de Nazaré Pereira. Le Portail, avenue de Paris, à **Villejuif (94)**. Infos: 06.52.02.28.61.

Le vendredi 29 mai, 18h00

Récital du pianiste Bruno Belthoise avec la participation d'étudiants issus des conservatoires de la région parisienne, dans le cadre de la parution de l'ouvrage Compositeurs portugais - Répertoire pour pianistes (vol. II), AvA Musical Editions. Fondation Calouste Gulbenkian - Délégation en France, 39 bd de la Tour Maubourg, à **Paris 7**. En partenariat avec Camões - Centre culturel à Paris, l'Ambassade du Portugal en France et la Maison du Portugal André de Gouveia.

**SPECTACLES****Le samedi 23 mai, 19h30**

Dîner dansant animé par Alexandre Silva, organisé par l'Union Culturelle Portugaise de Cergy-Pontoise. Maison de quartier des Linandes, place des Linandes, à **Cergy (95)**. Infos: 06.33.08.65.82.

Le samedi 23 mai, 18h00

Soirée du 6ème anniversaire de l'Association portugaise folklorique de l'Hérault, animée par Cristina Ardisson et ses danseuses. Centre culturel Béranger de Frédel, à **Villeneuve-lès-Maguelone (34)**.

Les 23 et 24 mai

40ème Fête Franco-Portugaise avec Xutos & Pontapés, Tony Carreira, Zé Amaro, Renan Luce, Sonya, Manuel Campos, Kataleya, Chris Ribeiro, Calemá, Hugo Manuel, José Cruz et Dj Bruninho, organisée par l'APCS. Parc de la Mairie de **Pontault-Combault (77)**. Entrée libre.

Le samedi 30 mai, 21h00

Journées du Portugal avec Daniel Sousa et son orchestre Fora d'Horas. Centre Ville de **Le Beausset (83)**.

Le dimanche 31 mai, 14h30

Spectacle Cantar Portugal, Comunidade portuguesa de Paris, avec la participation spéciale de Júlia Ribeiro et de Madalena Trabuço. Salle des Fêtes Léo Ferré, 6 rue Charles Michels, à **Bagneux (92)**.

Le dimanche 6 juillet, 12h00

20ème anniversaire de l'Association Alegres do Norte avec Céline, Ruth Marlene, Mike da Gaita, La Harissa, et cantares ao desafio avec Cachadinha e Irène de Gaia. Défilé de 4 groupes folkloriques et un groupe de bombos. Parc des Cormailles, avenue Georges Gosnat, à **Ivry-sur-Seine (94)**. Entrée gratuite.

FOLKLORE**Le dimanche 24 mai, 14h00**

II Festival de folklore de l'Association portugaise folklorique de l'Hérault, avec les groupes Vila Rosa de Toulouse, Juventude Lusitana de Toulon, Saudades de Portugal de Voneppe et Pichoto Camargo de Mauquo. Centre culturel Béranger de Frédel, à **Villeneuve-lès-Maguelone (34)**.

Le dimanche 31 mai, 14h30

Festival de folklore de l'association Estrelas do Mar de Nogent-sur-Marne avec les groupes As Cantarinhas de La Queue-en-Brie, Lezirias do Ribatejo de Vincennes, Lembranças do Vouga d'Antony, Provincias do Minho de Chelles et Estrelas do Mar de Nogent-sur-Marne. 28 rue Emile Zola, à **Nogent-sur-Marne (94)**. Entrée gratuite.

Le dimanche 31 mai, 14h30

Festival de folklore avec les groupes Meu País de Maisons-Alfort, Lavradeiras de Santa Maria de Boulogne-Billancourt, Flor do Lima de Villiers-le-Bel, Os Lusitanos de Saint Cyr l'Ecole, Estrelas de Portugal de Montfermeil et Unidos com Todos de Val de Montmorency. Participation spéciale de Trio Lopes. Organisé par l'association La Joie de Vivre de Maisons-Alfort. Parking Gambetta, avenue Gambetta, à **Maisons-Alfort (94)**. Infos 06.15.59.04.99.

**Le dimanche 31 mai, 14h00**

Festival de folklore de l'Amicale des Travailleurs sans Frontières, avec les groupes Amicale des Travailleurs sans Frontières de Bezons, Union Culturelle Portugaise de Cergy Pontoise, Aldeias dos Sargaceiros de Pierrelaye, Saudades da Nossa Terra d'Aubergenville, Estrelas da Noite de Carrières-sur-Seine, Région Norte Esposende de Saint Ouen l'Aumone et Geração Lusitana de Mantes-la-Jolie. Salle Louis Aragon, rue Francis de Pressensé, à **Bezons (78)**.

Le dimanche 31 mai, 14h00

Festival de folklore avec les groupes Vale do Ave de Montreuil, Estrelas de Versailles, Amigos Unidos de Bois d'Arcy, Aldeias Perdidas de Saint Cheron, Jeunesse Portugaise de Romainville, mais aussi Cercles Celtiques d'Aulnay (Breton), Formule Tamoule de Montreuil (Indien) et Si on chantait! de Montreuil. Organisé par Les Amis Franco-Portugais qui fêtent leur 5ème anniversaire. Gymnase Henri Wallon, 5 rue Henri Wallon, à **Montreuil (93)**. Infos: 06.22.48.07.05.

Le dimanche 31 mai, 14h00

Festival de folklore avec les groupes Roncorde de Cannes, Santa Maria de Cassis, Rancho do Monaco et Juventude Lusitana de Toulon. Défilé dès 11h30. A 17h00 Cantares et Desgarradas avec le groupe Fora d'Horas. Centre Ville, à **Le Beausset (83)**. Infos: 06.78.37.52.12.

em
sintese**Manuel Campos
na Rádio Enghien**

No próximo sábado, dia 23 de maio, a convidada do programa 'Voz de Portugal' da rádio Enghien, é Manuel Campos para apresentação do seu novo álbum.

No sábado seguinte, dia 30 de maio, o convidado é Papa London para apresentação do seu trabalho.

O programa tem lugar aos sábados, das 14h30 às 16h30, e pode ser ouvido na região norte de Paris em FM 98,0 ou por internet em: idfm98.fr.

● PUB



● PUB



● PUB

**ABONNEMENT**

☐ Oui, je veux recevoir chez moi,

20 numéros de LusoJornal (30 euros)
50 numéros de LusoJornal (75 euros).

Participation aux frais

Mon nom et adresse complète (j'écris bien lisible)

Prénom + Nom

Adresse

Code Postal

Ville

Tel.

Ma date de naissance

J'envoie ce coupon-réponse avec un chèque à l'ordre de LusoJornal, à l'adresse suivante :

LusoJornal:
7 avenue de la Porte de Vanves
75014 Paris

● PUB





apresenta

DANCEFLOOR

LEIRIA

7 de agosto 2015
ESTÁDIO MUNICIPAL LEIRIA

BOB SINCLAR

WWW.BOBSINCLAR.COM WWW.MOMA-RENNALLS.COM FACEBOOK.COM/BOBSINCLAR
 TWITTER.COM/BOBSINCLAR FACEBOOK.COM/MONARENNALLSAGENCY

DAVID CARREIRA

RICH **MENDES**
DEJ DJAY

WWW.DJAYRICH.COM

WWW.FACEBOOK.COM/DJANTONIOMENDES

DJ ALBERT & BRUNO

MEDIA PARTNER:



Rádio Gáster Rádio Leiria Rádio Vozes Portugal

APOIOS:



RÁDIO OFICIAL:



SÓ GRANDES MÚSICAS.

ENTIDADE PROMOTORA:



RESERVA E COMPRA DE BILHETES: www.leiriadancefloor.com | Fnac | Worten | www.bilhetesonline.pt | El Corte Inglés | CTT correios

FIDELIDADE

ENTREPRISES



COMPLÉMENTAIRE
SANTÉ OBLIGATOIRE

**SOYEZ PRÊT
AVANT LE
1^{ER} JANVIER 2016 !**

Le 1^{er} janvier 2016, toutes les entreprises devront proposer à leurs salariés une complémentaire santé collective. *

AGENCE FIDELIDADE PARIS OPÉRA
27 rue du 4 Septembre - 75002 Paris
01 40 06 06 06 - agence@fidelidade.fr

FIDELIDADE
vous ACCOMPAGNE
dans
vos DÉMARCHES

* Selon la loi n° 2013-504 du 14 juin 2013 relative à la sécurisation de l'emploi et la généralisation de la couverture santé.

Fidelidade - Companhia de Seguros, S.A.

Séde : Largo do Calhariz, 30 1249-001 Lisboa - Portugal - NIPC 4 Matricula 500 918 981 - CRC Lisboa - Capital Social 381.150.000 €
Succursale de France : 27, boulevard des Capucines - 75002 Paris - RCS Paris B 413 175 191 - Tél. : 01 40 17 67 20 - Fax : 01 40 17 67 29
Crédit photo : Fotolia